

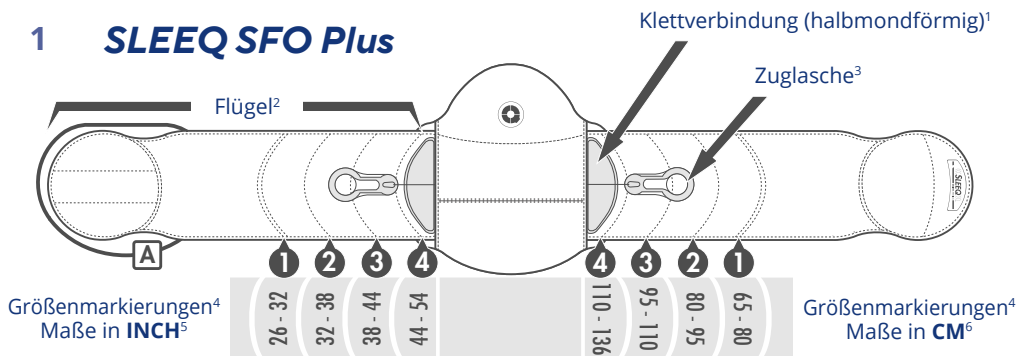


THUASNE®

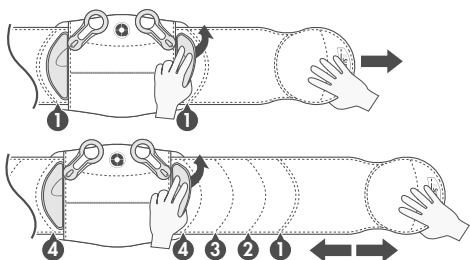
Sleeq SFO Plus

de Gebrauchsanweisung - Flexionsorthese mit Mobilisierungsfunktion
en Instructions for use - Flexion orthosis with mobilisation function
fr Consignes d'utilisation- Ceinture de soutien lombaire souple avec fonction de mobilisation
it Istruzioni per l'uso - Ortesi di sostegno flessione con funzione di mobilizzazione
es Instrucciones de utilización - Órtesis de flexión con función de movilización
pt Instruções de uso - Órtese de flexão com função de mobilização
nl Gebruiksaanwijzing - Flexieorthese met mobilisatiefunctie
da Brugsanvisning - Fleksionsortose med mobiliseringsfunktion
sv Bruksanvisning -Flexionsortos med rörlighetsfunktion
fi Käyttöohje - Fleksio-ortoosi mobilisaatiotoiminnolla
el Οδηγίες χρήσης - Νάρθηκας κάμψης με λειτουργία κινητοποίησης
cs Návod k použití - Spinální ortéza flexe s mobilizační funkcí
pl Sposób użytkowania - Orteza fleksyjna z funkcją mobilizowania
et Kasutusjuhend - Mobiliseerimisfunktsiooniga Flex-ortoos
lv Lietošanas instrukcija - Fleksijas ortoze ar mobilizācijas funkciju
lt Naudojimo instrukcija - Lankstus įtvaras su mobilizavimo funkcija
sk Návod na použitie - Flexná ortéza s mobilizačnou funkciou
sl Navodila za uporabo - Fleksijska ortoza s funkcijo mobiliziranja
hu Használati utasítás - Hajlítóortézis mobilizáló funkcióval
ro Instrucțiuni de utilizare - Orteză pentru flexie cu funcție de mobilizare
bg Инструкция за употреба - Флексионна ортеза с мобилизираща функция
hr Upute za uporabu - Fleksijska ortoza s mobilizacijskom funkcijom

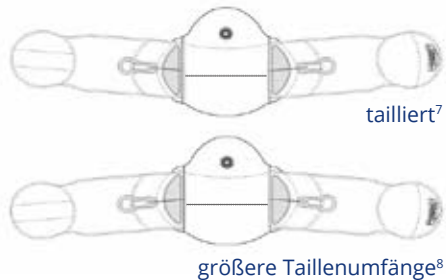
1 **SLEEQ SFO Plus**



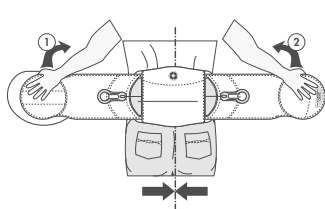
2



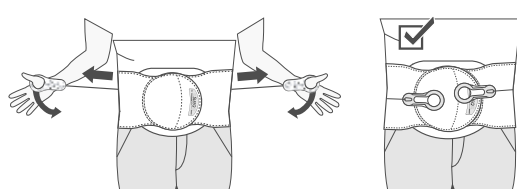
3



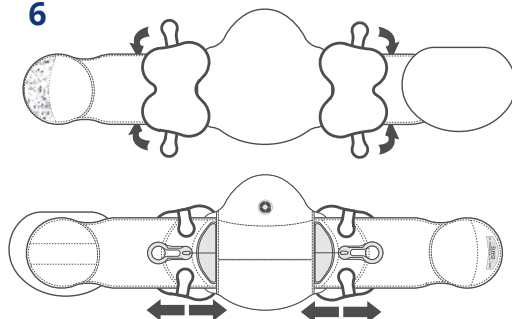
4



5



6



¹Hook-and-loop fastener (crescent-shaped) · Attache de taillage (demi-lune) · Chiusura a strappo (a mezzaluna) · Unión adherente (con forma de media luna) · Ligação de gancho e laço (em forma de crescente) · Klitbandsluiting (in de vorm van een halve maan) · Burrelukning (halvmåneformet) · Kardborrband (halvmåneformad) · Tarranauhakiinnitys (puolikuun muotoinen) · Συνδέσεις βέλκρο (σε σχήμα φεγγαριού) · Zapínání na suchý zip (v podobě půlkruhu) · Zapięcie na rzepy (w formie półksiężyca) · Takjakinnitus (poolkuukujuline) · Lipošais savienojums (pusmēness formas) · Kibioji jungtis (pusmėnulio formos) · Zapínanie na suchý zips (v tvare polkruhu) · Sprijemalni trak (oblika polmeseca) · Tépozáras csatlakozás (félhold alakú) · Legătură cu arici (formă semilună) · Самозалепваща закопчалка (под формата на полумесеца) · Spoj s číčkou (srpolik)

²Wing · Partie latérale · Parti laterali · Ala · Aleta · Vleugel · Vinger · Vinge · Siipi · Πτερύγιο · Postranní křídla pásu · Pas boczny · Tiib · Spårns · Sparnelis · Křídla · Křilca · Szárny · Aripă · Колан · Krilo

³Tension strap · Poignée · Linguetta di trazione · Anilla · Lingueta tirante · Trekulus · Trækstrop · Dragflik · Vetokieleke · Γάντζος · Upinací pás · Uchwyty do regulacji · Pingutusrihm · Cilpiņa vilksanai · Liežuvėlis · Spona · Vlečna vezica · Húzófűl · Inchidire cu cataramă · Пристягащо езиче · Potezna traka

⁴Size markings · Marques de taillage · Segni per diverse taglie · Marcas de las tallas · Marcas de tamanhos · Maataanduiding · Størrelsesmarkeringer · Storleksmarkeringar · Kokomerkinnät · Σημάνσεις μεγέθους · Označení velikosti · Oznaczenia wielkości · Suuruste märgistused · Izmēru atzīmes · Dydzio ženklinimas · Označenia veľkosti · Oznake velikosti · Méretjelölések · Marcaje mărimi · Маркировки за различни размери · Oznake veličine

⁵Measurements in INCH · Dimensions en POUCE · Misura in POLLICI · Medida en PULGADAS · Medidas em INCH · Afmetingen in INCH · Mål i TOMMER · Mått i TUM · INCH · Διαστάσεις σε INCH · Rozměry v PALCÍCH · Wymiary w INCH · Mõõdud INCH · Izmēri INCH · Dydziai coliais (INCH) · Rozmery v PALCOCH · Mere v INCH · Méretek INCH-ben · Dimensiuni în INCH · Размери в INCH · Mjere u INCH

⁶Measurements in CM · Dimensions en CENTIMÈTRE · Misura in CM · Medida en CM · Medidas em CM · Afmetingen in CM · Mål i CM · Mått i CM · CM · Διαστάσεις σε CM · Rozměry v CM · Wymiary w CM · Mõõdud CM · Izmēri CM · Dydziai centimetrais (CM) · Rozmery v CM · Mere v CM · Méretek CM-ben · Dimensiuni în CM · Размери в CM · Mjere u CM

⁷Fitted · Ajusté · Regolata su misura · Entallado · Cintado · Getailleerd · Taljeret · Detaljerad · Kapea vyötärö · μεστός · Vhodné · Taliwana · Taljega · Ar sašaurinājumu viduklī · ģliemenuotas · Priliehajúci na pás · Telirano · Karcsúsított · Pe talie · с вталяване · Strukirano

⁸Larger waist sizes · Tours de taille importants · Girovita più grandi · Contorno de cintura mayor · Perímetros de cintura maiores · Grotere tailleomvang · Større taljeomfang · Större midjeomfång · Suuremmat vyötärömitat · μεγαλύτερες περιφέρειες μέσης · Větší obvody pasu · Duże obwody talii · Suuremad vööümbermõõdud · Lielāki vidukļa apkārtmēri · Didesnė liemens apimtis · Vāčšie obvody pásu · Večji obsegi pasu · Nagyobb derékbőségek · Circumferințe mai mari ale taliiilor · при по-голяма обиколка на талията · Veći opsezi struka

Sleeq SFO Plus (54 655)

Flexionsorthese mit Mobilisierungsfunktion

de

Zweckbestimmung

Die Sleeq SFO Plus ist eine Rückenorthese zur Entlastung und zur funktionellen Mobilisierung der LWS. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung am unteren Rücken einzusetzen.

Eigenschaften

- Zugsystem für individuelle Kraftübertragung zur Entlordosierung
- Funktionelle Mobilisierung durch Entfernen einzelner Elemente
- Anschmiegsames Material

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Entlastung durch Entlordosierung mit nachfolgender funktioneller Mobilisierung der LWS notwendig ist, wie z.B.:

- Schwerste Lumboischialgie ohne absolute OP-Indikation; bei OP-Kontraindikation; bei Patienten, die eine OP ablehnen
- Schwerstes radikuläres, pseudoradikuläres Lumbalsyndrom (konservativ therapieresistent)
- Spondylolisthese mit schweren Lumboischialgien
- Schwere lumbale Deformität mit Hypermobilität bei Facettensyndrom/Arthrose
- Zustand nach WS-OP, z.B.
 - Fusion dorso-ventral
 - Fusion dorso-lateral
 - Spinalkanaldekompensation, einetägig mit Deformität und mehretägig
- BS-OP mit großem Prolaps
- Lumbale Instabilität
- Spinalkanalstenosen mit Paresen und OP-Kontraindikation

Kontraindikationen

- Instabile Wirbelkörperfrakturen
- Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen
- Hämatome und starke Schwellungen

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Anlegen der Orthese

Größenbestimmung und -einstellung

Die Sleeq SFO Plus Rückenorthese hat eine Universalgröße und kann individuell an die Umfangmaße angepasst werden.

(Abb.1) Vier Größenmarkierungen (1, 2, 3, 4) zeigen Markierungen für den Taillenumfang und die richtige Ausrichtung. Sie dienen lediglich als Orientierung, da die Größe beliebig verändert und individuell angepasst werden kann.

(Abb.2) Lösen Sie die Zuglaschen und legen Sie diese mit der Klettverbindung nach oben schauend auf die Rückenpelotte. Schieben Sie nun den rechten Flügel nach innen oder außen und pressen Sie die halbmondförmige Klettverbindung an der passenden Größenmarkierung (oder zwischen den Markierungen) fest. Wiederholen Sie diese Einstellung auch am linken Flügel. Stellen Sie sicher, dass die Klettverbindung zwischen Taillengurt und dem halbmondförmigen Klettstück fest ist. Falls die gewünschte Einstellung nicht passt, solange wiederholen, bis der Umfang richtig ist.

(Abb.3) Bei Bedarf kann der Taillengurt leicht schräg nach oben oder nach unten fixiert werden, um somit eine bessere Tailleneinstellung zu erreichen.

Um das Zugsystem zu entspannen, lassen Sie die Zuglaschen noch auf der Rückenpelotte liegen und ziehen gleichzeitig am linken und rechten Taillengurt. Sobald Sie einen Widerstand spüren, ist das System eingestellt und beide Taillengurte sollten nun gleichlang sein. Nun können Sie die Zuglaschen jeweils links und rechts (ohne Zug) auf dem Taillengurt festkletten.

Anlegen der Orthese

(Abb.4) Platzieren Sie nun die Rückenpelotte mittig und auf gewünschter Höhe im LWS-Bereich und schließen Sie dann (ohne Zug) die Bauchsegel. Legen Sie dazu den linken Gurt auf den Bauch und kletten Sie den rechten Gurt auf den linken.

(Abb.5) Zur individuellen Druckeinstellung lösen Sie bitte die auf der Außenseite liegenden Zuglaschen. Greifen Sie dann mit den Daumen in die Öffnung und ziehen Sie die Gurte nach vorne außen, bis Sie einen angenehmen und festigenden Druck verspüren. Zum Fixieren der beiden Gurtenden die Laschen einfach wieder auf dem Taillengurt festkletten.

(Abb.6) Die lateralen Stabilisierungselemente werden auf der Innenseite des Taillengurtes positioniert. Zum Fixieren werden die beiden Klettflaschen über den oberen und unteren Rand des Taillengurtes gelegt und auf der Außenseite mittels Klett fixiert. Die große Abdominalpelotte wird ebenfalls mittels Klettverschluss auf der Innenseite des linken Verschlusses positioniert.

Funktionelle Mobilisierung

Die Grundeinstellung der Rückenorthese Sleeq SFO Plus besteht aus der großen, rigiden Rückenpelotte, zwei lateral zu positionierenden Seitenteilen und einer extra Abdominalpelotte. Sowohl die zwei lateralen Pelotten als auch die Abdominalpelotte müssen über die vorhandenen Klettflächen auf dem Bauchgurt befestigt werden.

Zur schrittweisen Reduzierung der Stabilität und zur Mobilisierung können im ersten Schritt die einzelnen Elemente wie Abdominalpelotte und/oder Seitenteile entfernt werden.

Im zweiten Schritt kann die hohe Rückenpelotte gegen die kleinere Rückenpelotte ausgetauscht werden. Das Entfernen der Stabilisierungselemente und der Grad der Mobilisierung bedürfen der Entscheidung des behandelnden Arztes.

Austausch der Rückenpelotte

Öffnen Sie zuerst den Reißverschluss der Rückenpelotte. Die Pelotte ist durch zwei waagrecht verlaufende Führungsbänder mit dem Bauchgurt verbunden. Jedes dieser zwei Bänder führt auf der linken und rechten Seite der Pelotte durch eine eingeklippte Banddurchführung aus Kunststoff. Greifen Sie zum Lösen der Banddurchführung das Führungsband links und rechts neben der Führung und ziehen Sie dieses dann zu sich. Wiederholen Sie diesen Vorgang auch bei den anderen Banddurchführungen. Nachdem alle vier Verbindungen geöffnet wurden, den Bauchgurt einfach aus der Pelotte nehmen.

Öffnen Sie nun den Reißverschluss der kurzen Pelotte. Legen Sie den Gurt mittig in die offene Pelotte und fädeln Sie die vier beiliegenden Führungsstücke in die beiden Führungsbänder der Pelotte (zwei oben und zwei unten). Danach müssen die vier Führungsstücke wieder in die dafür vorgesehene Vertiefungen des Zugsystems gesteckt werden. Vergewissern Sie sich, dass alle vier Steckverbindungen

dungen eingerastet und fest miteinander verbunden sind. Danach den Reißverschluss wieder schließen.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf die Orthese nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege

Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.

Wasser gut ausdrücken

Abseits einer Wärmequelle trocknen



Materialzusammensetzung

Polyester, Nylon, Polyurethan

Sleeq SFO Plus (54 655)

Flexion orthosis with mobilisation function

Purpose

Sleeq SFO Plus is a spinal orthosis for the relief and functional mobilisation of the lumbar spine. The orthosis may only be used for lower spine treatment.

Properties

- Pulley system for individual power transmission for a delordosing effect
- Functional mobilisation by means of the removal of individual elements
- Pliable material

Indications

All indications for which relief by a delordosing effect is necessary with subsequent functional mobilisation of the lumbar spine, such as e.g.:

- Severe lumbar ischialgia without any absolute surgery indication; in case of surgical contraindications; with patients refusing surgery
- Severe radicular, pseudoradicular lumbar syndrome (resistant to conservative therapy)
- Spondylolisthesis with severe lumbar ischialgiae
- Severe lumbar deformity with hypermobility in case of facet syndrome/arthritis
- Status post spinal surgery, e.g.
 - dorso-ventral fusion
 - dorso-lateral fusion
 - Spinal decompression, single segment with deformity and multiple segment
- Intervertebral disc surgery with major prolapse
- Lumbar instability
- Spinal stenoses with pareses and contraindication to surgery

Contraindications

- Unstable vertebral fractures
- Do not apply the product near open wounds
- Haematomas and severe swelling

Side effects

When properly applied, no side effects have been known to date.

Putting on the orthosis

Size determination and adjustment

The Sleeq SFO Plus spinal orthosis has a universal size and can be individually adjusted to the circumferences.

(Fig. 1) Four size markings (1, 2, 3, 4) show markings for the waist size and the correct alignment. They are merely used for orientation since the size can be varied at will and individually adjusted.

(Fig. 2) Loosen the tension straps and place them on the spinal pad, with the hook-and-loop fastening facing up. Now push the right wing to the inside or the outside and firmly press the crescent-shaped hook-and-loop fastening on the suitable size marking (or between the markings). Repeat this setting with the left wing as well. Make sure that the hook-and-loop fastening fits firmly between the waist strap and the crescent-shaped hook-and-loop part. If the desired setting does not fit, repeat it until the circumference is correct.

(Fig. 3) If necessary, the waist strap may be fixed slightly diagonally upwards or downwards to thus obtain a better waist adjustment.

In order to relieve the pulley system, leave the tension straps still on the spinal pad and simultaneously pull on the left and right waist strap. Once you feel any resistance, the system will be adjusted and both waist straps should now have the same length. You can now firmly fasten, by hook and loop, the tension straps on the left and right each (without pull) on the waist strap.

Putting on the orthosis

(Fig. 4) Now centre the spinal pad at the desired height in the lumbar region and then close the ventral wings (without pull). To this end, place the left strap on the abdomen and use the hook-and-loop system to fasten the right strap on the left.

(Fig. 5) For the individual pressure setting, please loosen the tension straps on the outside. Then put your thumbs into the opening and pull the straps forward to the outside until you feel a comfortable and firming pressure. In order to fix the two strap ends, simply use the hook-and-loop system to fasten the flaps again on the waist strap.

(Fig. 6) The lateral stabilisation elements are positioned on the inside of the waist strap. In order to fix the two hook-and-loop flaps, they are placed over the upper and lower edge of the waist strap and fixed on the outside by means of the hook-and-loop method. The large abdominal pad is also positioned by means of hook-and-loop fastening on the inside of the left fastener.

Functional mobilisation

The basic setting of the spinal orthosis Sleeq SFO Plus consists of a large, rigid spinal pad, two side parts to be laterally positioned and an extra abdominal pad. Both the two lateral pads and the abdominal pad must be fastened on the waist strap via the existing hook-and-loop surfaces. For the gradual reduction of stability and for mobilisation, the individual elements – such as the abdominal pad and/or lateral parts – may be removed in a first step.

In a second step, the high spinal pad may be replaced by a smaller spinal pad. The treating physician is responsible for making the decision regarding the removal of stabilisation elements and the degree of mobilisation.

Replacement of the spinal pad

First open the zipper of the spinal pad. The pad is connected with the waist strap by two horizontally extending guide bands. On the left and the right side of the pad, each of these two bands leads through a clipped in plastic band passage. In order to loosen the band passage, grasp the guide band to the left and right of the guide and pull it to you. Repeat this process with the other band passages as well. After all four connections have been opened, simply remove the waist strap from the pad.

Now open the zipper of the short pad. Place the strap in the centre of the open pad and thread the four enclosed guiding parts into the two guide bands of the pad (two on the top and two on the bottom). After that, the four guiding parts must be pushed again into the pulley system's hollows intended for this. Make sure that all four plug connections are snapped in and firmly connected with each other. Thereafter, close the zipper again.

Precautions

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent

authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Care

Do not use any cleaning agents, conditioners or aggressive products (containing chlorine).

Squeeze out the water thoroughly

Dry away from any heat sources



Material composition

Polyester, nylon, polyurethane

Sleeq SFO Plus (54 655)

Ceinture de soutien lombaire souple avec fonction de mobilisation

fr

Usage prévu Le dispositif Sleeq SFO Plus est une ceinture dorsale destinée à soulager la colonne lombaire et à permettre une mobilisation fonctionnelle de celle-ci. Cette ceinture est uniquement conçue pour traiter la zone des lombaires.

Caractéristiques

- Système de serrage pour une transmission des forces adaptée lors de la correction de la lordose
- Mobilisation fonctionnelle par retrait des éléments
- Matériau souple épousant les courbes du corps

Indications

Tous les états nécessitant un soulagement de la colonne lombaire par une correction de la lordose suivi d'une mobilisation fonctionnelle de celle-ci. Exemples :

- Lomalgie très aiguë sans indication absolue d'une opération ; en cas de contre-indication d'une opération ; patients refusant une opération
- Syndrome radiculaire et pseudoradiculaire très aiguë par hernie discale lombaire (résistance aux traitements conservateurs)
- Spondylolisthésis associé à une lomalgie aiguë
- Déformation grave du rachis lombaire associée à une hyperlaxité en cas de syndrome facettaire/arthrose
- Pathologie après une opération de la colonne vertébrale. Exemples :
 - Fusion dorso-ventrale
 - Fusion dorso-latérale
 - Décompression du canal rachidien, sur un niveau avec déformation et sur plusieurs niveaux
- Opération de la hernie discale avec prolapsus important
- Instabilité lombaire
- Sténose du canal rachidien avec parésie et contre-indication opératoire

Contre-indications

- Fractures vertébrales instables
- Ne pas utiliser le produit sur une plaie ouverte
- Hématomes et hypertrophies importantes

Effets secondaires

Jusqu'à présent, aucun effet secondaire n'a été constaté en cas d'utilisation conforme.

Mise en place de l'orthèse

Détermination et réglage de la taille

Grâce à sa taille unique, la ceinture lombaire Sleeq SFO Plus peut être adaptée à tous les tours de taille.

(Fig. 1) Quatre marques de taillage (1, 2, 3, 4) permettent de choisir la circonférence de taille et l'alignement approprié. Elles sont utilisées uniquement à des fins de positionnement, car la taille peut être modifiée selon les besoins et adaptée à toutes les morphologies.

(Fig. 2) Dégagez les poignées et posez-les sur le panneau dorsal du dos, en veillant à orienter le côté auto-agrippant vers le haut. Tirez à présent la partie latérale droite vers l'intérieur ou vers l'extérieur, puis pressez les attaches de taillage en forme de demi-lune contre la marque de taille souhaitée (ou entre deux marques de taillage). Procédez de la même façon avec la sangle de gauche. Assurez-vous que les attaches de taillage sont bien fixées entre la ceinture et la zone autoadhésive en forme de demi-lune. Si les réglages ne conviennent pas, répétez la procédure jusqu'à

ce que la ceinture soit parfaitement adaptée à votre morphologie.

(Fig. 3) La ceinture peut au besoin être placée légèrement en biais, vers le haut ou vers le bas afin d'assurer un meilleur maintien.

Pour détendre le système de serrage, laissez les poignées sur le panneau dorsal du dos et tirez à la fois sur parties latérales gauche et droite de la ceinture. Dès que vous sentez une résistance, cela signifie que le système de serrage est correctement réglé et que les deux parties latérales doivent théoriquement être de la même longueur de chaque côté. Vous pouvez maintenant remettre les poignées en place sur chacune des parties latérales (sans tirer).

Mise en place de l'orthèse

(Fig. 4) À présent, placez le panneau dorsal au centre et à la hauteur souhaitée dans la région de la colonne lombaire, puis refermez les parties latérales entourant le ventre (sans tirer). Pour ce faire, positionnez la partie latérale gauche sur votre ventre, puis fixez par-dessus la partie latérale droite.

(Fig. 5) Pour régler la compression selon vos besoins, il vous suffit de décaler à nouveau les poignées situées sur les côtés. Insérez les pouces dans les anneaux et tirez vers l'avant de la ceinture, vers l'extérieur, jusqu'à ce que la pression ressentie soit ferme, mais agréable. Pour fixer les poignées, replacez les sur les parties auto-agrippantes de la ceinture.

(Fig. 6) Les panneaux latéraux supplémentaires sont positionnés sur la face intérieure de la ceinture. Pour les fixer, rabattez les quatre bandes auto-agrippantes inférieures et supérieures sur le côté extérieur de la ceinture. Le panneau abdominal se positionne également à l'aide d'une fermeture auto-agrippante sur la face intérieure de la fermeture gauche.

Mobilisation fonctionnelle

Le dispositif de réglage principal de la ceinture lombaire Sleeq SFO Plus se compose d'un grand panneau dorsal rigide, de deux panneaux latéraux et d'un panneau abdominal supplémentaire. Les deux panneaux latéraux comme le panneau abdominal doivent être fixés sur la partie ventrale de la ceinture à l'aide des revêtements auto-agrippants.

Au cours de la première étape, chacun des éléments (panneau abdominal et/ou panneaux latéraux) peut être retiré à des fins de réduction progressive de la stabilité et de mobilisation.

Au cours de la deuxième étape, le grand panneau dorsal peut être remplacé par le plus petit. La décision de retirer des renforts et du niveau de mobilisation revient au médecin traitant.

Remplacement du panneau dorsal

Ouvrez d'abord la fermeture à glissière du panneau dorsal. Le panneau dorsal est relié à la partie ventrale au moyen de deux bandes de guidage horizontales. Chacune de ces deux bandes est plaquée sur les parties gauche et droite du panneau dorsal par un manchon intégré en plastique. Pour retirer le manchon, saisissez la bande de guidage par les extrémités droite et gauche puis tirez-la vers vous. Répétez l'opération avec les autres manchons. Une fois les quatre dispositifs de fixation ouverts, il vous suffit de retirer la ceinture du panneau dorsal.

Ouvrez à présent la fermeture à glissière du petit panneau dorsal. Placez la ceinture au centre du panneau dorsal ouvert et enflez les quatre morceaux du manchon dans les

deux bandes de guidage du panneau dorsal (deux en haut et deux en bas). Veillez à réinsérer les quatre morceaux du manchon dans les renforcements prévus à cet effet. Assurez-vous que les quatre systèmes de couplage sont correctement verrouillés et reliés les uns aux autres. Enfin, refermez la fermeture à glissière.

Précautions

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Conseils d'entretien

N'utilisez jamais de produits d'entretien, d'adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).

Bien essorer

Sécher loin d'une source de chaleur



Composition

Polyester, nylon, polyuréthane

Sleeq SFO Plus (54 655)

Ortesi di sostegno flessione con funzione di mobilitazione

Scopo specifico

Il dispositivo Sleeq SFO Plus è un'ortesi specifica per la colonna vertebrale studiata per alleggerire il carico del tratto lombare e per la mobilitazione funzionale. Questo tutore deve essere impiegato esclusivamente per la parte bassa della schiena.

Caratteristiche

- Sistema di trazione per una trasmissione di forza regolata sul singolo paziente allo scopo di contrastare la lordosi
- Mobilitazione funzionale tramite rimozione di singoli elementi
- Materiale morbido e aderente

Indicazioni

Tutte le indicazioni che richiedono un alleggerimento del carico mediante riduzione della lordosi con conseguente mobilitazione funzionale del tratto lombare, ad es.:

- Lombosciatalgia di grado severo senza indicazione assoluta di intervento chirurgico; in presenza di controindicazioni per un'operazione; in pazienti che rifiutano un'operazione
- Dolore lombare radicolare e pseudo-radicolare di grado severo (resistente alle terapie conservative)
- Spondilolistesi con gravi lombosciatalgie
- Grave deformità nella regione lombare con ipermobilità in presenza di sindrome delle faccette/artrosi
- Pregressa operazione alla colonna vertebrale, ad es.
 - artrodesi delle vertebre nella regione dorsale-ventrale
 - artrodesi delle vertebre nella regione dorsale-laterale
 - decompressione del canale vertebrale, di una sola giornata con deformità e per più giorni
- Intervento ai dischi intervertebrali con grave prolasso
- Instabilità lombare
- Stenosi del canale vertebrale con paresi e controindicazioni per un'operazione

Controindicazioni

- Fratture vertebrali instabili
- Non applicare il tutore se è presente una ferita aperta
- Ematomi e forti gonfiori

Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali se l'ortesi viene utilizzata correttamente.

Applicazione dell'ortesi

Definizione e regolazione della misura

L'ortesi per la schiena Sleeq SFO Plus ha una taglia universale e la misura della circonferenza può essere adattata al singolo paziente.

(Fig. 1) I quattro segni per le diverse taglie (1, 2, 3, 4) indicano le misure definite per il girovita e per una corretta regolazione. Queste indicazioni sono puramente orientative poiché la misura dell'ortesi può essere modificata a piacere e adattata al singolo paziente.

(Fig. 2) Staccare le linguette di trazione e posizionarle sulla pelotta dorsale con la chiusura a strappo rivolta verso l'alto. Subito dopo spingere la parte laterale destra verso l'interno o l'esterno e premere bene la chiusura a strappo a forma di mezzaluna per bloccarla sul segno della taglia adatta (oppure tra i diversi segni). Ripetere questa procedura di regolazione anche sulla parte laterale sinistra. Accertarsi che la chiusura a strappo tra la fascia girovita e

it

l'elemento a forma di mezzaluna sia stabile. Se la regolazione richiesta non va bene, ripetere i passaggi fino a ottenere la circonferenza giusta.

(Fig. 3) Se necessario, la fascia girovita può essere fissata leggermente obliqua verso l'alto o in basso per regolare meglio il girovita.

Per allentare il sistema di trazione lasciare le linguette di trazione sulla pelotta dorsale e tirare la fascia girovita contemporaneamente a destra e a sinistra. Il sistema è regolato quando si avverte una resistenza; le due fasce girovita dovrebbero essere della stessa lunghezza. A questo punto le linguette di trazione a sinistra e a destra (senza tirante) sulla fascia girovita possono essere fissate con il sistema a strappo.

Applicazione dell'ortesi

(Fig. 4) Posizionare la pelotta dorsale al centro, all'altezza necessaria nella zona lombare e poi chiudere (senza tirare) le parti laterali della fascia addominale, appoggiando la parte sinistra sull'addome e fissandovi sopra la parte destra con lo strappo.

(Fig. 5) Per regolare la pressione sul singolo paziente allentare la linguetta di trazione che si trova all'esterno. Inserire i pollici nell'apertura e tirare la fascia in avanti verso l'esterno finché non si avverte una pressione non eccessiva (comoda) e una sensazione di supporto rinforzante. Per fissare le due estremità della fascia fissare di nuovo le linguette sulla fascia girovita utilizzando il sistema a strappo.

(Fig. 6) Gli elementi di stabilizzazione laterali devono essere posizionati nella parte interna della fascia girovita. Per fissarli applicare le due alette a strappo sul bordo superiore e inferiore della fascia girovita e fissarle sul lato esterno con lo strappo. Anche la pelotta addominale grande deve essere fissata con la chiusura a strappo dopo che è stata posizionata all'interno della chiusura sinistra.

Mobilitazione funzionale

Il sistema di regolazione di base dell'ortesi Sleeq SFO Plus è formato da una pelotta grande rigida, due elementi laterali da posizionare di lato e una pelotta addominale supplementare. Sia le due pelotte laterali che quella addominale devono essere fissate sulla fascia addominale tramite le superfici a strappo presenti.

Per ridurre gradualmente la stabilità e mobilitare il paziente, in una prima fase si possono rimuovere singoli pezzi, ad esempio la pelotta addominale e/o gli elementi laterali. In una seconda fase la pelotta dorsale alta può essere sostituita con quella più piccola. Per rimuovere gli elementi di stabilizzazione e per determinare il grado di mobilitazione è necessaria la decisione del medico curante.

Sostituzione della pelotta dorsale

Per prima cosa aprire la chiusura lampo della pelotta dorsale. Questo pezzo è unito alla fascia addominale tramite due fascette di guida disposte in senso orizzontale. Ognuna di queste fascette arriva sul lato sinistro e destro della pelotta tramite un apposito passante in plastica agganciato all'interno. Per staccare questo passante afferrare la fascetta a sinistra e a destra accanto alla sua guida e tirarla verso di sé. Ripetere questa procedura anche per i passanti delle altre fascette. Dopo aver aperto tutti e quattro questi elementi di giunzione, sfilare la fascia addominale dalla pelotta.

A questo punto aprire la chiusura lampo della pelotta più corta. Posizionare la fascia al centro della pelotta aperta e introdurre i quattro elementi di guida forniti inserendoli nelle due fascette di guida della pelotta (due in alto e due

in basso). Subito dopo inserire di nuovo i quattro elementi di guida nelle apposite scanalature del sistema di trazione. Accertarsi che tutti e quattro i collegamenti a incastro siano bloccati in sede e ben collegati tra loro. Infine chiudere di nuovo la chiusura lampo.

Precauzioni

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o fornito l'ortesi. Chiedergli consiglio se si avvertissero fastidi. Conservare a temperatura ambiente preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene ed efficacia utilizzare su un solo paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Pulizia

Non utilizzare detergenti, ammorbidenti o prodotti aggressivi (contenenti cloro).

Strizzare accuratamente

Lasciar asciugare lontano da fonti di calore



Composizione del materiale

Poliestere, nylon, poliuretano

Sleeq SFO Plus (54 655)

Órtesis de flexión con función de movilización

Finalidad

Sleeq SFO Plus es una órtesis de espalda para la descarga y movilización funcional de la columna lumbar. La órtesis solo se debe usar para el tratamiento de la parte baja de la espalda.

Propiedades

- Sistema de tracción para la transmisión individual de fuerza y la reducción de la lordosis
- Movilización funcional retirando elementos concretos
- Material adaptable

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se necesita una descarga mediante la reducción de la lordosis con la conseguida movilización funcional de la columna lumbar, por ejemplo:

- Ciática muy severa sin indicación quirúrgica absoluta; en caso de contraindicación quirúrgica; para pacientes que rechazan la cirugía
- Síndrome lumbar radicular o pseudoradicular muy severo (resistente a terapia conservadora)
- Espondilolistesis con ciática grave
- Deformidad lumbar grave con hipermovilidad en síndrome facetario/artrosis
- Posoperatorio de columna, p. ej.:
 - Fusión dorso-ventral
 - Fusión dorso-lateral
 - Descompresión del canal espinal, de un nivel con deformidad y varios niveles
- Cirugía BS con gran prolapso
- Inestabilidad lumbar
- Estenosis del canal espinal con paresia y contraindicación quirúrgica

Contraindicaciones

- Fracturas inestables del cuerpo vertebral
- No coloque este producto sobre heridas abiertas
- Hematomas e hinchazones severas

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios si la aplicación es correcta.

Colocación de la órtesis

Determinación de la talla y ajuste

La órtesis de espalda Sleeq SFO Plus tiene talla universal y se puede ajustar individualmente al contorno de cada persona.

(Fig.1) Las cuatro marcas de talla (1, 2, 3, 4) muestran las opciones para el contorno de la cintura y la correcta alineación. Estas solo sirven de orientación ya que la talla se puede cambiar y ajustar individualmente.

(Fig.2) Afloje las anillas y dispóngalas con la unión adherente mirando hacia arriba sobre la almohadilla dorsal. Deslice el ala derecha hacia el interior o exterior y presione la unión adherente en forma de media luna sobre la marca de la talla que le vaya bien (o incluso entre una y otra). Repita el ajuste en el ala izquierda. Asegúrese de la correcta unión entre el cinturón y el adherente en forma de media luna. Vaya probando el ajuste hasta que el contorno sea el correcto.

(Fig.3) Si es necesario, el cinturón se puede fijar ligeramente orientado hacia arriba o hacia abajo para un mejor ajuste a la cintura.

Para aflojar el sistema de tracción, coloque las anillas sobre la almohadilla dorsal y tire simultáneamente desde la izquierda y derecha del cinturón. En cuanto note resistencia, estará ajustado el sistema. Ambos cinturones deberían ser de la misma longitud. Ahora ya puede fijar las anillas a izquierda y derecha (sin tensión) sobre el cinturón y adherirlas.

ES

Colocación de la órtesis

(Fig.4) Coloque la almohadilla dorsal centrada y a la altura que desee de la zona lumbar. A continuación, cierre el sello del vientre (sin tirar). Coloque el cinturón izquierdo sobre el vientre y adhiera el cinturón derecho por encima.

(Fig.5) Para ajustar individualmente la presión, afloje las anillas situadas en la parte exterior. Introduzca los pulgares por la abertura y tire hacia fuera hasta que note una presión cómoda y reafirmante. Para fijar ambos extremos del cinturón, adhiera de nuevo las anillas sobre el cinturón.

(Fig.6) Los dos elementos de estabilización laterales se colocan en el interior del cinturón. Para fijarlos, se colocan las dos cintas adherentes por encima del extremo superior e inferior del cinturón y se fijan en la parte exterior por medio del adherente. La gran almohadilla abdominal se ubica también por medio del cierre adherente en el interior del cierre izquierdo.

Movilización funcional

El ajuste básico de la órtesis de espalda Sleeq SFO Plus se compone de una gran almohadilla dorsal rígida, dos piezas laterales que se pueden regular a ambos lados y una almohadilla abdominal adicional. Tanto las dos almohadillas laterales como la abdominal se deben fijar en el cinturón a través de los adherentes existentes.

Para reducir la estabilidad y la movilización gradual, en primer lugar se pueden retirar elementos concretos como la almohadilla abdominal y/o las piezas laterales.

En segundo lugar, se puede cambiar la almohadilla dorsal alta por una más pequeña. La retirada de los elementos de estabilización y el grado de movilización deben ser por prescripción médica.

Cambio de la almohadilla dorsal

Abra primero la cremallera de la almohadilla dorsal. La almohadilla está unida al cinturón con dos cintas guía dispuestas en horizontal. Cada una de estas cintas se sitúa a la izquierda y derecha de la almohadilla con una guía de plástico encajada. Para soltar la guía, tire de la cinta a la izquierda y derecha, y empuje. Repita el proceso con las otras guías. Una vez haya abierto las cuatro uniones, extraiga el cinturón de la almohadilla.

Abra la cremallera de la almohadilla corta. Centre el cinturón en la almohadilla abierta e introduzca las cuatro guías en las cintas de la almohadilla (dos arriba y dos abajo). A continuación, se deben introducir de nuevo las cuatro guías en las cavidades correspondientes del sistema de tracción. Asegúrese de que las cuatro uniones encajan y están bien trabadas. Para finalizar, cierre la cremallera.

Precauciones

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Mantenimiento

No utilice detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos que contengan cloro).

Escrubir bien el agua

Deje secar alejado de fuentes de calor



Composición

Poliéster, nailon, poliuretano

Finalidade

Sleeq SFO Plus é uma órtese para costas para o alívio e a mobilização funcional da coluna lombar. A órtese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento à parte inferior das costas.

Propriedades

- Sistema de tração para transmissão de força individual para deslordose
- Mobilização funcional através da remoção de elementos individuais
- Material confortável

Indicações

Todas as indicações nas quais seja necessário um alívio através de deslordose com mobilização funcional posterior da coluna lombar, como p. ex.:

- Ciática lombar muito grave sem indicação cirúrgica absoluta; no caso de contra-indicação cirúrgica; pacientes que recusam uma cirurgia
- Síndrome lombar radicular e pseudo-radicular muito grave (resistente a terapia conservadora)
- Espondilolistese com ciáticas lombares graves
- Deformação lombar grave com hiper-mobilidade perante síndrome da faceta articular/artrose
- Estado após cirurgia na coluna vertebral, como p. ex.
 - Fusão dorso-ventral
 - Fusão dorso-lateral
 - Descompressão do canal vertebral, um nível com deformação ou vários níveis
- Cirurgia de hérnia discal com grande prolapso
- Instabilidade lombar
- Estenoses do canal vertebral com paresias e contra-indicação cirúrgica

Contra-indicações

- Fraturas instáveis dos corpos vertebrais
- Não colocar o produto numa zona com ferida aberta
- Hematomas e inchaços fortes

Efeitos secundários

Com uma utilização correta, até agora não se conhece efeitos secundários.

Colocação da órtese**Determinação e ajuste do tamanho**

A órtese para costas Sleeq SFO Plus tem um tamanho universal e pode ser ajustada individualmente às medidas de perímetro.

(Fig. 1) Quatro marcas de tamanhos (1, 2, 3, 4) indicam marcas para o perímetro da cintura e o alinhamento correto. Servem apenas como orientação, uma vez que o tamanho pode ser alterado à escolha e ajustado individualmente.

(Fig. 2) Solte as linguetas tirantes e coloque-as sobre a almofada das costas com a ligação de gancho e laço virada para cima. Desloque a aleta direita para dentro ou para fora e pressione a ligação de gancho e laço em forma de crescente contra a marca de tamanho adequada (ou entre as marcas). Repita este ajuste também com a aleta esquerda. Assegure-se de que a ligação de gancho e laço entre o cinto na cintura e a unidade de gancho e laço em forma de crescente está fixa. Se o ajuste desejado não estiver bem, repita até o perímetro estar correto.

(Fig. 3) Em caso de necessidade é possível fixar o cinto na

Para afrouxar o sistema de tração, deixe ainda as linguetas tirantes sobre a almofada das costas e puxe simultaneamente pelo cinto na cintura esquerdo e direito. Logo que sentir uma resistência, o sistema está ajustado e ambos os cintos na cintura devem ter o mesmo comprimento. A seguir, com a ligação de gancho e laço pode unir as linguetas tirantes à esquerda e à direita (sem tração) sobre o cinto.

Colocação da órtese

(Fig. 4) A seguir, coloque a almofada das costas no centro e ao nível desejado na zona da coluna lombar e feche depois (sem tração) as aletas sobre a barriga. Para isso, coloque o cinto esquerdo sobre a barriga e uma o cinto direito com o esquerdo através da ligação de gancho e laço.

(Fig. 5) Para o ajuste individual da pressão, solte as linguetas tirantes que estão na parte exterior. A seguir, insira os polegares na abertura e puxe os cintos para a frente exterior até sentir uma pressão agradável e firme. Para fixar as duas extremidades dos cintos, volte a unir simplesmente as linguetas sobre o cinto na cintura através da ligação de gancho e laço. A grande almofada abdominal também é posicionada através do fecho de gancho e laço na parte interior do fecho esquerdo.

(Fig. 6) Os elementos laterais de estabilização são posicionados na parte interior do cinto na cintura. Para fixar, as duas linguetas de gancho e laço são colocadas acima da margem superior e inferior do cinto na cintura e fixadas na parte exterior através da ligação de gancho e laço.

Mobilização funcional

O ajuste básico da órtese para costas Sleeq SFO Plus é composto pela grande almofada rígida nas costas, dois componentes laterais para posicionamento lateral e uma almofada abdominal extra. Tanto as duas almofadas laterais como a almofada abdominal têm de ser fixas através das superfícies de gancho e laço que estão no cinto da barriga.

Para uma redução gradual da estabilidade e para a mobilização, num primeiro passo podem ser removidos os elementos individuais, como por exemplo a almofada abdominal e/ou os componentes laterais.

Num segundo passo, a almofada alta das costas pode ser substituída pela almofada mais pequena das costas. Para a remoção dos elementos de estabilização e o grau de mobilização é necessária uma decisão do médico.

Substituição da almofada das costas

Abra primeiro o fecho de correr da almofada das costas. A almofada está unida ao cinto da barriga por duas cintas guia horizontais. Cada uma destas duas cintas percorre no lado esquerdo e direito da almofada uma passagem de cinta em plástico fixa. Para soltar a passagem de cinta, pegue na cinta guia à esquerda e à direita ao lado da passagem e puxe a cinta. Repita este processo também com as outras passagens de cinta. Depois de as quatro ligações terem sido abertas, tire simplesmente o cinto da barriga da almofada.

A seguir, abra o fecho de correr da almofada curta. Coloque o cinto no centro, na almofada aberta, e enfile os quatro elementos guia incluídos nas duas cintas guia da almofada (duas em cima e duas em baixo). A seguir é preciso voltar a encaixar os quatro elementos guia nos aprofundamentos do sistema de tração previstos para isso. Assegure-se de que as quatro conexões de encaixe estão encaixadas e unidas firmemente umas às outras. Volte a fechar o fecho de correr.

Precauções

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Conservação

Não utilize produtos de limpeza, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro).

Esprema bem a água.

Deixe secar longe de fontes de calor.



Composição do material

Poliéster, nylon, poliuretano

Sleeq SFO Plus (54 655)

Flexiorthese met mobilisatiefunctie

nl

ven of naar beneden worden vastgemaakt om een betere instelling voor de taille te bereiken.

Gebruiksdoel

De Sleeq SFO Plus is een rugorthese voor de ontlasting en de functionele mobilisatie van de lendenwervelkolom. Deze orthese is uitsluitend bedoeld voor de behandeling van de onderrug.

Eigenschappen

- treksysteem voor de individuele krachtoverbrenging voor de oprichting van de wervelkolom.
- functionele mobilisatie door verwijdering van afzonderlijke elementen
- soepel materiaal

Indicaties

Alle indicaties waarbij een ontlasting door oprichting van de wervelkolom met daaraan aansluitende mobilisatie van de LWK vereist is, zoals bijv.

- ernstige lumbo-ischialgie zonder absolute indicatie voor een operatie; bij contra-indicatie voor een operatie; bij patiënten die een operatie weigeren.
- zeer ernstig radiculair, pseudoradiculair lumbaal-syndroom (conservatief therapieresistent)
- spondylolisthese met ernstige lumbo-ischialgieën
- ernstige lumbale deformiteit met hypermobiliteit bij facetsyndroom/artrose
- toestand na WK-OP, bijv.
 - fusie dorsoventraal
 - fusie dorsolateraal
 - spinaalkanaaldecompressie, één segment met deformiteit en meerdere segmenten
- tussenwervelschijf-operatie met grote prolaps
- lumbale instabiliteit
- spinaalkanaalstenose met parese en contra-indicaties voor een operatie

Contra-indicaties

- instabiele fracturen van het wervellichaam
- het product mag niet worden aangelegd bij / op open wonden
- grote hematomen en sterke zwellingen

Bijwerkingen

Bij regelmatig gebruik zijn tot nu toe geen bijwerkingen bekend.

Aantrekken van de orthese

Bepaling en instelling van de maat

De Sleeq SFO Plus rugorthese heeft een universele maat en kan individueel aan de tailleomvang worden aangepast.

(Afb. 1) Vier maataanduidingen (1, 2, 3, 4) geven de tailleomvang en de juiste uitlijning aan. Ze zijn slechts bedoeld ter oriëntatie omdat de maat willekeurig en individueel kan worden aangepast.

(Afb.2) Haal de trekklussen los en plaats deze met de klitbandsluiting naar boven wijzend op de rugpelotte. Schuif nu de rechtervleugel naar binnen of buiten en druk de klitband in de vorm van een halve maan op de passende maataanduiding (of tussen de aanduidingen). Herhaal deze instelling ook voor de linkervleugel. Waarborg een vaste verbinding tussen de tailleband en het stukje klitband in de vorm van een halve maan. Als de gewenste instelling niet past, herhaalt u deze stap totdat u de juiste omvang hebt ingesteld.

(Afb. 3) Desnoods kan de tailleband iets schuin naar bo-

Als u het treksysteem wilt ontspannen, laat u de trekklussen nog op de rugpelotte liggen en trekt tegelijkertijd aan de linker en rechter tailleband. Zodra u een weerstand voelt, is het systeem ingesteld en zouden de beide taillebanden nu dezelfde lengte moeten hebben. Nu kunt u de trekklussen links en rechts (zonder te trekken) op de tailleband klitten.

Aantrekken van de orthese

(Afb.4) Plaats de rugpelotte nu in het midden en op de gewenste hoogte van de LWK en sluit vervolgens (zonder trek) de beide vleugels voor op de buik. Leg daarbij de linkervleugel op de buik en klit de rechtervleugel vast op de linkervleugel.

(Afb. 5) Voor de individuele instelling van de druk haalt u de op de buitenzijde liggende trekklussen los. Steek vervolgens de duimen in de opening en trek de banden schuin naar voren totdat u een aangename en verstevigende druk voelt. Bevestig de beide uiteinden van de band weer door de lussen weer op de tailleband te klitten.

(Afb.6) De laterale stabilisatie-elementen worden aan de binnenkant van de tailleband gepositioneerd. Voor de fixatie worden de beide lussen met klitband over de bovenste en onderste rand van de tailleband gelegd en aan de buitenzijde gefixeerd met het klittenband. De grote abdominaalpelotte wordt eveneens door middel van een klitbandsluiting aan de binnenkant van de linker sluiting gepositioneerd.

Functionele mobilisatie

De basisinstelling van de rugorthese Sleeq SFO Plus bestaat uit de grote, rigide rugpelotte, twee lateraal te positioneren zij-elementen en een extra abdominaalpelotte. Zowel de twee laterale pelotten als de abdominaalpelotte moeten via de voorhanden klitvlakken op de buikband worden bevestigd.

Voor de stapsgewijze vermindering van de stabiliteit en de mobilisatie kunnen in de eerste stap de afzonderlijke elementen zoals de abdominaalpelotte en/of de zij-elementen worden verwijderd.

In de tweede stap kan de hoge rugpelotte door de kleinere rugpelotte worden vervangen. De behandelend arts beslist over de verwijdering van de stabiliserende elementen en de graad van mobilisatie.

Vervangen van de rugpelotte

Open eerst de ritssluiting van de rugpelotte. De pelotte is door twee horizontaal verlopende geleidebanden verbonden met de buikband. Elk van deze beide banden wordt aan de linker- en rechterzijde van de pelotte door een vastgeklitte bandgeleiding van kunststof geleid. Om de banddoorvoer los te halen, grijpt u de geleideband links en rechts naast de geleiding vast en trekt deze naar u toe. Herhaal dit proces ook bij de andere banddoorvoeren. Als alle vier verbindingen geopend zijn, kunt u de buikband eenvoudig uit de pelotte verwijderen.

Open nu de rits van de korte pelotte. Plaats de band in het midden van de geopende pelotte en rijg de vier bijgeleverde geleidingsstukken in de beide geleidingsbanden van de pelotte (twee boven en twee beneden). Daarna moeten de vier geleidingsstukken weer in de daarvoor bestemde uitsparingen van het treksysteem worden gestoken. Waarborg dat alle vier steekverbindingen vastgeklit en vast met elkaar verbonden zijn. Sluit daarna de ritssluiting weer.

Voorzorgsmaatregelen

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Reiniging

Geen reinigingsmiddelen, wasverzachters of agressieve (chloorhoudende) producten gebruiken.

druk het water er goed uit

laat de orthese niet in de buurt van warmtebronnen drogen



Materiaalsamenstelling

Polyester, nylon, polyurethaan

Formålsbestemmelse

Sleeq SFO Plus er en rygortose til aflastning og funktionel mobilisering af lændehvirvelsøjlen. Ortosen må udelukkende anvendes til behandling af ryggen.

Egenskaber

- Træksystem til individuel trækeoverførsel til entlordosering
- Funktionel mobilisering ved fjernelse af enkelte elementer
- Smidigt materiale

Indikationer

Alle indikationer, hvor en aflastning ved entlordosering med efterfølgende mobilisering af lændehvirvelsøjlen er nødvendig, som f.eks.

- Meget alvorlig lumboiskialgi uden absolut OP-indikation; ved OP-kontraindikation; ved patienter, der afviser en OP
- Meget alvorlig, pseudoradikulært lumbalsyndrom (konservativt terapieresistent)
- Spondylolistese med alvorlige lumboiskialgier
- Alvorlig lumbal deformitet med hypermobilitet ved facetsyndrom/artrose
- Tilstand efter hvirvelsøjle-OP, f.eks.
 - Fusion dorso-ventral
 - Fusion dorso-lateral
 - Spinalkanaldekompresion, endags med deformitet og flerdays
- Brystsøjle-OP med stort prolaps
- Lumbal ustabilitet
- Spinalkanalstenosen med pareser og OP-kontraindikation

Kontraindikationer

- Ustabile hvirvellegemebrud
- Produktet må ikke anlægges i området omkring et åbent sår.
- Hæmatomer og kraftige hævelser

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er bivirkninger hidtil ikke kendte.

Påsætning af ortosen

Størrelsesbestemmelse og -indstilling

Sleeq SFO Plus-rygortosen er i universalstørrelse og kan tilpasses individuelt til omfangsmålene.

(Figur 1) Fire størrelsesmarkeringer (1, 2, 3, 4) viser markeringer til taljeomfanget og den rigtige tilpasning. Den bruges udelukkende til orientering, da størrelsen kan ændres vilkårligt og tilpasses individuelt.

(Figur 2) Løs trækstropperne og læg dem opad med burreforbindelsen opad, så den vender mod rygpelotten. Skyd den højre ving indad eller udad og tryk den halvmåneformede burreforbindelse fast på den passende størrelsesmarkering (eller mellem markeringerne). Gentag denne indstilling på venstre ving. Sørg for, at burreforbindelsen sidder fast mellem taljeselen og det halvmåneformede burrestykke. Hvis den ønskede indstilling ikke passer, skal du gentage processen, til omfanget er rigtig.

(Figur 3) Ved behov kan taljeselen fikseres let skråt opad eller nedad for således at opnå en bedre taljeindstilling.

For at afspænde træksystemet skal du lade trækstropperne ligge på rygpelotten og trække i venstre og højre taljesele samtidig. Så snart du mærker modstand, er systemet indstillet, og de to taljeseler bør nu være lige lange. Nu kan du trykke trækstropperne hhv. til venstre og højre (uden træk) på taljeselen.

Påsætning af ortosen

(Figur 4) Placer nu rygpelotten i midten og i den ønskede højde i lændehvirvelsøjleområdet og luk så mavespændet

(uden træk). Læg dertil venstre sele på maven og tryk den højre sele fast på den venstre.

(Figur 5) For individuel trykindstilling skal du løsne de trækstropper, der ligger på ydersiden. Grib så med tommeltotterne i åbningen og træk selerne ud fremad, til du mærker et behageligt og stabiliserende tryk. For fiksering af selederne skal stropperne trykkes fast på taljeselen igen.

(Figur 6) De laterale stabiliseringsselementer positioneres på taljeselens inderside. For fiksering lægges de to burrestropper over den øverste og nederste kant af taljeselen og fikseres på ydersiden med burrelukningen. Den store abdominalpelotte positioneres ligeledes med burrelukning på indersiden af den venstre lukning.

Funktionel mobilisering

Grundindstillingen på rygortosen Sleeq SFO Plus består af den store, rigide pelotte, to sidelede, der skal positioneres lateralt, og en ekstra abdominalpelotte. De to laterale pelottes og abdominalpelotten skal fikseres over de forhåndenværende burreflader.

For trinvis reduktion af stabiliteten og til mobilisering kan de enkelte elementer som abdominalpelotte og/eller sidelede fjernes.

I andet trin kan den høje rygpelotte blive udskiftet med den mindre rygpelotte. Fjernes af stabiliseringsselementerne og grunden af mobilisering forudsætter, det er den behandelende læges afgørelse.

Udskiftning af rygpelotten

Åbn først rygpelottens lynlås. Pelotten er forbundet med maveselen via to vandret løbende føringsbånd. Hvert af disse bånd fører på venstre og højre side af pelotten gennem en påklipset båndgennemføring af kunststof. Grib for at løsne båndgennemføringen føringsbåndet til venstre og højre ved siden af føringen og træk det så til dig. Gentag denne proces ved de andre båndgennemførelser. Efter alle fire lukninger er åbnet, skal maveselen tages ud af pelotten.

Åbn nu den korte pelottes lynlås. Læg selen midt i den åbne pelotte og træk de fire hosliggende føringsstykker ind i pelottens to føringsbånd (to foroven og to forneden). Derefter skal de fire føringsstykker igen stikkes ind i de dertil beregnede fordybninger. Sørg for, at alle fire stikforbindelser er klikket i hak og er fast forbundet med hinanden. Luk derefter lynlåsen igen.

Forholdsregler

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballage. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Pleje

Der må ikke anvendes rengøringsmidler, skyllemidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter). Tryk vandet godt ud.

Tørres på afstand af en varmekilde.



Material sammensætning

Polyester, nylon, polyurethan

Sleeq Flex (54 655)

Flexionsortos med rörlighetsfunktion

SV

Användning

Sleeq SFO Plus är en ryggortos för avlastning och funktionell rörlighet i ländryggen. Ortosen får endast användas som hjälp för ländryggen.

Egenskaper

- Dragsystem för individuell kraftöverföring vid uträttning
- Funktionell rörlighet genom att ta bort enskilda element
- Smidigt material

Indikationer

Alla indikationer där det är nödvändigt med avlastning genom uträttning med efterföljande funktionell rörlighet i ländryggen, som t.ex.:

- Allvarlig lumboischialgi utan absolut indikation för operation; vid kontraindikation för operation; hos patienter som säger nej till operation
- Allvarligt radikulärt, pseudoradikulärt ländryggssyndrom (konservativ behandlingsresistens)
- Spondylolistes med allvarlig lumboischialgi
- Allvarlig ländryggsdeformering med hypermobilitet vid facetsyndrom/artros
- Tillstånd efter ryggoperation, t.ex.
 - Fusion dorso-ventralt (vertikalt)
 - Fusion dorso-lateralt (horisontellt)
- Dekompression av rygggradskanalen, på en nivå med deformationer och på flera nivåer
- Ryggoperation med stort framfall
- Ländrygginstabilitet
- Stenos i rygggradskanalen med pares och kontraindikation för operation

Kontraindikationer

- Instabila frakturer i ryggraden
- Produkten får inte användas nära ett öppet sår
- Hematomer och kraftiga svullnader

Biverkningar

Vid korrekt användning finns hittills inga kända biverkningar.

Placering av ortosen

Storleksbestämning och -inställning

Sleeq SFO Plus ryggortos har en universalstorlek och kan anpassas individuellt till kroppsomfånget.

(Bild 1) Fyra storleksmarkeringar (1, 2, 3, 4) visar märken för medjemått och korrekt inriktning. De används endast som en guide, eftersom storleken kan ändras efter behov och anpassas individuellt.

(Bild 2) Lossa dragflikarna och placera dem som visas på ryggpelotten med kardborrbandet uppåt. Skjut nu den högra vingen inåt eller utåt och tryck det halvmåneformade kardborrbandet på lämplig storleksmarkering (eller mellan markeringarna). Upprepa denna justering också på vänster vinge. Se till att kardborrbandet mellan midjebandet och det halvmåneformade kardborrbandet sitter fast. Om önskad inställning inte passar, upprepa tills omfånget är korrekt.

(Bild 3) Vid behov kan midjebältet fästas lite i vinkel uppåt eller nedåt för att uppnå bättre midjeinställning.

För att lossa på dragsystemet, låt dragflikarna ligga på bakstycket och dra samtidigt i vänster och höger midjeband. När ett motstånd känns, är systemet inställt och båda midjebanden ska nu vara lika långa. Nu kan dragflikarna till vänster och höger fästas på midjebältet (utan att dra åt mer).

Placering av ortosen

(Bild 4) Placera nu ryggpelotten i mitten och på önskad höjd på ländryggen och stäng sedan maggördeln (utan att dra åt mer). Lägga då vänster band på magen och fäst höger band till det vänstra.

(Bild 5) För att ställa in trycket individuellt, lossa dragflikarna som ligger på utsidan. Greppa sedan med tummen i öppningen och dra ut banden framåt och utåt tills ett behagligt och hårdare tryck känns. För att fixera de båda bandändarna, tryck helt enkelt tillbaka banden på midjebandet.

(Bild 6) Sidostabiliseringselementen är placerade på insidan av midjebältet. För fixering placeras de båda kardborrbanden över midjebandets övre och nedre kant och fästs på utsidan med kardborrband. Den stora magpelotten ska också placeras på insidan av det vänstra fästbandet med hjälp av ett kardborrband.

Funktionell rörlighet

Grundinställningen för ryggortosen Sleeq SFO Plus består av den stora, styva ryggpelotten, två sidodelar som kan placeras på sidorna och en extra magpelott. Både de två sidopelottorna och magpelotten måste fästas på magbandet med kardborrbanden.

För att stegvis minska stabiliteten och för att öka rörligheten kan de enskilda elementen, såsom magpelotten och/eller sidodelarna tas bort i det första steget.

I det andra steget kan den höga ryggpelotten bytas ut mot den mindre ryggpelotten. Att avlägsna de stabiliserande elementen och graden av rörlighet kräver beslut av den behandlande läkaren.

Byte av ryggpelotten

Öppna först dragkedjan på ryggpelotten. Pelotten är ansluten till midjebandet med två horisontella styrband. Var och en av dessa två band leds på vänster och höger sida av pelotten genom en inklipt bandgenomföring av plast. För att lossa bandgenomföringen, greppa styrbandet till vänster och höger bredvid styrningen och dra det sedan mot dig. Upprepa denna process även för de andra bandgenomföringarna. När alla fyra stängningarna har öppnats tar du helt enkelt bort magbandet från pelotten.

Öppna nu dragkedjan på den korta pelotten. Placera bandet i mitten av den öppna pelotten och trä in de fyra medföljande styrningarna i pelottens två styrningsband (två upptill och två nedtill). Därefter måste de fyra styrningarna föras in i de avsedda fördjupningarna i dragsystemet. Se till att alla fyra införingsstängningarna är infästa och ordentligt anslutna till varandra. Stäng sedan dragkedjan igen.

Försiktighetsåtgärder

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan brukare. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Skötsel

Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller aggressiva produkter (klorhaltiga produkter).

Tryck ut vattnet ordentligt.

Torka intill en värmekälla.



Materialsammansättning

Polyester, nylon, polyuretan

Sleeq SFO Plus (54 655)

Fleksio-ortoosi mobilisaatiotoiminnolla

fi

Käyttötarkoitus

Sleeq SFO Plus on selkäortoosi lannerangan aktiiviseen tukemiseen ja toiminnallisen liikkuvuuden edistämiseen. Ortoosi on tarkoitettu yksinomaan alaselän hoitamiseen.

Ominaisuudet

- Vetokiristys-ominaisuus; kiristysvoiman yksilöllinen säätö lordoosiin lieventämiseksi
- Toiminnallinen liikkuvuuden edistäminen yksittäisiä tekijöitä poistamalla
- Pehmeästi tukeva materiaali

Käyttöaiheet

Kaikki indikaatiot, joihin tarvitaan lievitystä lordoosia pienentämällä ja sitä seuraavalla lannerangan toiminnallisen liikkuvuuden edistämisellä. Esimerkiksi:

- Erittäin vaikea lannerangan iskias ilman ehdotonta leikkausindikaatiota; leikkauksen kontraindikaatiot; leikkauksesta kieltyytyvät potilaat
- Erittäin vaikea radikulaarinen, pseudoradikulaarinen lannerangan oireyhtymä (konservatiivinen hoitoresistentti)
- Nikamansiirtymä, johon yhdistyy vaikea iskias
- Fasettioireyhtymässä tai nivelrikossa vaikea lannerangan epämuodostuma, johon yhdistyy hypermobiliisuus
- Tila selkärankaleikkauksen jälkeen, esim.
 - dorsaalinen-ventraalinen fuusio
 - dorsaalinen-lateraalinen fuusio
 - selkäydinkanavan paineen alentaminen, yksitasoinen epämuodostumiseen sekä monitasoinen
- Väillevyleikkaus, kun pullistuma on suuri
- Lannerangan epästabiiletti
- Selkäydinkanavan ahtaus, johon liittyy pareesi ja leikkauksen kontraindikaatio

Vasta-aiheet

- Epästabiilit nikamamurtumat
- Älä käytä tuotetta avoimen haavan alueella
- Hematoomat ja vaikeat turvotukset

Sivuvaikutukset

Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Ortoosin pukeminen

Koon määrittely ja säätö

Sleeq SFO Plus-selkäortoosi on yhden koon malli, joka säädetään vartalon ympärysmitan mukaan.

(Kuva 1) Neljä kokomerkintää (1, 2, 3, 4) osoittavat vyötärön ympärysmitan mukaisen sopivan kohdistuksen. Kokomerkinnät ovat vain ohjeellisia, koska kokoa voi säätää tarpeen mukaan yksilöllisesti.

(Kuva 2) Löysää vetokielekkeet ja aseta ne selkäpehmusteelle tarranauha ylöspäin. Työnnä nyt oikeaa siipeä sisään- tai ulospäin ja paina puolikuun muotoinen tarranauha sopivan kokomerkinnän kohdalle (tai merkintöjen väliin). Tee sama myös vasemmalla siivellä. Varmista, että vyötäröhihnan ja puolikuun muotoisen tarranauhan välinen tarrakiinnitys on tukevasti kiinni. Jos säätö ei ole sopiva, korjaa kiinnitystä, kunnes saat ympärysmitan sopivaksi.

(Kuva 3) Tarvittaessa vyötäröhihnan voi kiinnittää vinosti ylös- tai alaspäin paremman vyötärön istuvuuden saavuttamiseksi.

Löysää vetojärjestelmää jättämällä vetokielekkeet selkäpehmusteen päälle ja vetämällä samanaikaisesti vasenta ja oikeaa vyötäröhihnaa. Järjestelmä on säädetty, kun tunnet vastuksen. Molempien vyötäröhihnojen pitäisi nyt olla yhtä pitkät. Nyt voit kiinnittää vetokielekkeet vyötäröhihnan vasemmalle ja oikealle puolelle (vetämättä).

Ortoosin pukeminen

(Kuva 4) Aseta nyt selkäpehmuste keskelle ja halutulle korkeudelle lannerangan alueelle sekä sulje sitten vyö vatsan puolelta (vetämättä). Sitä varten aseta vyön vasen puoli vatsallesi ja kiinnitä vyön oikea puoli vasemman päälle.

(Kuva 5) Jos haluat säätää puristusta, löysää vyön ulkopinnalla olevia vetokielekkeitä. Työnnä peukalot vetokielekkeiden reikiin ja vedä hihnoja eteenpäin ja ulospäin, kunnes puristus tuntuu miellyttävältä ja tiiviiltä. Kiinnitä vetokielekkeet vyötäröhihnan päälle.

(Kuva 6) Molemmat kylkituet sijoitetaan vyötäröhihnan sisäpuolelle. Ne kiinnitetään kääntämällä tarranauhat vyötäröhihnan ylä- ja alareunan yli ja kiinnittämällä tarranauhat vyötäröhihnan ulkopinnalle. Suuri vatsapuolen pehmuste kiinnitetään samalla tavalla tarranauhalla sisäpuolelle vasemmalle.

Toiminnallinen liikkuvuus

Sleeq SFO Plus-selkäortoosissa on suurikokoinen, jähkky selkäpehmuste, kaksi kylkiin sijoitettavaa poikkisuuntaista osaa sekä vatsapehmuste. Sekä poikittaiset kylkipehmusteet että vatsapehmuste kiinnitetään vatsavyöhön tarranauhoilla.

Jäykkyyden vähentämiseksi asteittain sekä liikkuvuuden edistämiseksi vähitellen voi aluksi iri elementit, kuten vatsapehmusteen ja/tai sivuosat poistaa.

Myöhemmässä vaiheessa voi korkean selkäpehmusteen vaihtaa pienempään. Tukien poistaminen ja liikkuvuusteen määrittäminen edellyttävät hoitavan lääkärin päätöksen.

Selkäpehmusteen vaihtaminen

Avaa selkäpehmusteen vetoketju. Pehmuste on yhdistetty vyötäröhihnaan kahdella vaakasuoralla ohjausnauhalla. Molemmat nauhat tulevat pehmusteen vasemmalla ja oikealla puolella ulos muovisesta läpivientiaukosta. Löysää ohjausnauhan läpivientit tarttumalla ohjausnauhaan ohjaimen vasemmalle ja oikealle puolelle ja vetämällä sitten itseäsi kohti. Toista tämä vaihe myös muille nauhan läpivienneille. Kun olet avannut kaikki neljä liitosta, voit irrottaa vyötäröhihnan pehmustesta.

Avaa nyt lyhyen pehmusteen vetoketju. Aseta vyötäröhihna avoimen pehmusteen keskelle ja pujota mukana toimitetut neljä ohjainkappaletta tyynyn molempiin ohjausnauhoihin (kaksi yläpuolelle ja kaksi alapuolelle). Aseta sitten neljä ohjainkappaletta niille tarkoitettuihin vetojärjestelmän syvennyksiin. Varmista, että kaikki neljä pistoketta ovat lukkiutuneet ja kunnolla toisissaan kiinni. Sulje sitten vetoketju.

Varoitoimet

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaanasuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito

Älä käytä puhdistusaineita, huuhteluaineita tai syövyttäviä (klooripitoisia) tuotteita.

Puristele tuotteesta vesi

Kuivaa etäällä lämmönlähteestä



Materiaalit

Polyesteri, nailon, polyuretaani

Sleeq SFO Plus (54 655)

Νάρθηκας κάμψης με λειτουργία κινητοποίησης

el

είναι σωστή η διάσταση.

Προοριζόμενη χρήση

Το Sleeq SFO Plus είναι ένας νάρθηκας κορμού για την ανακούφιση ή/και τη λειτουργική κινητοποίηση της ΟΜΣΣ. Ο νάρθηκας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στον κάτω κορμό.

Ιδιότητες

- Σύστημα έλξης για την εξατομικευμένη μετάδοση ισχύος με σκοπό τη μείωση της λόρδωσης
- Λειτουργική κινητοποίηση μέσω της αφαίρεσης μεμονωμένων στοιχείων
- Εύκαμπτο υλικό

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις όπου είναι αναγκαία η ανακούφιση από τη μείωση της λόρδωσης με επακόλουθη τη λειτουργική κινητοποίηση της ΟΜΣΣ, όπως π.χ.:

- Οξεία/τα χρόνια οσφυαλγία με ισχυαλγία χωρίς απόλυτη ένδειξη για χειρουργική επέμβαση, σε περίπτωση αντένδειξης για χειρουργική επέμβαση, σε περίπτωση ασθενών που απορρίπτουν τη χειρουργική επέμβαση
- Οξύ ριζιτικό, ψευδοριζιτικό σύνδρομο οσφυϊκής μοίρας (ανθεκτικό στη συντηρητική θεραπεία)
- Σπονδυλολίσθηση με οξεία οσφυαλγία με ισχυαλγία
- Οξεία οσφυϊκή παραμόρφωση με υπερκινητικότητα σε σύνδρομο ζυγοσποφυσιακών αρθρώσεων/αρθρίτιδα
- Κατάσταση μετά από χειρουργική επέμβαση ΣΣ, π.χ.
 - Ραχιοκολιακή αποσυμπίεση
 - Ραχιολυγία αποσυμπίεση
 - Αποσυμπίεση σπονδυλικού σωλήνα, μονοεπίπεδη με παραμόρφωση και πολυεπίπεδη
- Χειρουργική επέμβαση στον δίσκο με μεγάλη πρόπτωση
- Οσφυϊκή αστάθεια
- Στενώσεις του σπονδυλικού σωλήνα με πάρεση και αντένδειξη για χειρουργική επέμβαση

Αντενδείξεις

- Ασταθή κατάγματα σπονδυλικής στήλης
- Το προϊόν να μην τοποθετείται σε ανοιχτές πληγές
- Αιματώματα και έντονα οιδήματα

Παραεργείες

Μέχρι σήμερα δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια κατά την ενδεδειγμένη χρήση.

Τοποθέτηση του νάρθηκα

Καθορισμός και ρύθμιση μεγέθους

Ο νάρθηκας κορμού Sleeq SFO Plus κυκλοφορεί σε ένα μέγεθος, το οποίο μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε περιφέρεια.

(Εικ.1) Τέσσερις σημάνσεις μεγέθους (1, 2, 3, 4) δείχνουν τις σημάνσεις για την περιφέρεια της μέσης και τον σωστό προσανατολισμό. Χρησιμοποιούν αποκλειστικά ως μέσο προσανατολισμού, επειδή το μέγεθος αλλάζει όπως θέλετε και μπορεί να προσαρμοστεί ατομικά.

(Εικ.2) Ανοίξτε τους γάντζους και τοποθετήστε τους με φορά προς τα επάνω μαζί με τη σύνδεση βέλκρο επάνω στο μαξιλαράκι κορμού. Σπρώξτε τώρα το δεξί περύγιο προς τα μέσα ή έξω και πιέστε καλά τη σύνδεση βέλκρο σε σχήμα φεγγαριού στην αντίστοιχη σήμανση μεγέθους (ή ανάμεσα στις σημάνσεις). Επαναλάβετε αυτήν τη ρύθμιση και στο αριστερό περύγιο. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση βέλκρο είναι σταθερή ανάμεσα στον ιμάντα μέσης και το κομμάτι βέλκρο σε σχήμα φεγγαριού. Εάν η ρύθμιση που θέλετε δεν ταιριάζει, επαναλάβετε τόσες φορές μέχρι να

(Εικ.3) Εάν απαιτείται, ο ιμάντας μέσης μπορεί να στερεωθεί ελαφρώς πλαγίως προς τα επάνω ή προς τα κάτω, ώστε να επιτευχθεί καλύτερη ρύθμιση στη μέση.

Για να χαλαρώσετε το σύστημα σφιξίματος, αφήστε τους γάντζους στο μαξιλαράκι κορμού και τραβήξτε ταυτόχρονα τον αριστερό και τον δεξιό ιμάντα μέσης. Μόλις νιώσετε αντίσταση, τότε έχει ρυθμιστεί το σύστημα και οι δύο ιμάντες μέσης πρέπει τώρα να έχουν το ίδιο μήκος. Τώρα μπορείτε να στερεώσετε καλά και τους δύο γάντζους αριστερά και δεξιά (χωρίς να τους τραβάτε) στον ιμάντα μέσης.

Τοποθέτηση του νάρθηκα

(Εικ.4) Τοποθετήστε τώρα το μαξιλαράκι κορμού στη μέση και στο ύψος που θέλετε στην περιοχή ΟΜΣΣ και κλείστε μετά (χωρίς έλξη) το κομμάτι στην κοιλιακή χώρα. Για να γίνει αυτό, τοποθετήστε τον αριστερό ιμάντα στην κοιλιά και κλείστε τον αριστερό ιμάντα επάνω στον δεξί.

(Εικ.5) Για την ατομική ρύθμιση της πίεσης, λύστε τους γάντζους που βρίσκονται στην εξωτερική πλευρά. Πιάστε έπειτα με τους αντίχειρες στο άνοιγμα και τραβήξτε τους ιμάντες προς τα εμπρός και έξω, μέχρι να νιώσετε άνετη και σταθερή πίεση. Για τη στερέωση και των δύο άκρων των ιμάντων, στερεώστε απλώς ξανά τους γάντζους στον ιμάντα μέσης.

(Εικ.6) Τα πλευρικά στοιχεία σταθεροποίησης τοποθετούνται στην εσωτερική πλευρά του ιμάντα μέσης. Για τη στερέωση και οι δύο ιμάντες βέλκρο εφαρμόζουν μέσω του επάνω και του κάτω άκρου του ιμάντα βέλκρο και στερεώνονται στην εξωτερική πλευρά με το βέλκρο. Το μεγάλο μαξιλαράκι για την κοιλιά τοποθετείται και με δέστρα βέλκρο στην εσωτερική πλευρά της αριστερής δέστρας.

Λειτουργική κινητοποίηση

Η αρχική ρύθμιση του νάρθηκα κορμού Sleeq SFO Plus αποτελείται από το μεγάλο, άκαμπτο μαξιλαράκι κορμού, δύο πλευρικά τμήματα που πρέπει να τοποθετηθούν πλευρικά και ένα επιπλέον μαξιλαράκι για την κοιλιά. Τόσο τα δύο πλευρικά μαξιλαράκια, όπως και το μαξιλαράκι κοιλιάς, πρέπει να στερεωθούν στον ιμάντα κοιλιάς μέσω των υπάρχουσων επιφανειών με βέλκρο.

Για τη βαθμιαία μείωση της σταθερότητας και για την κινητοποίηση, στο πρώτο βήμα μπορούν να αφαιρεθούν τα μεμονωμένα στοιχεία, όπως το μαξιλαράκι κοιλιάς ή/και τα πλευρικά τμήματα.

Στο δεύτερο βήμα, το ψηλό μαξιλαράκι κορμού μπορεί να αντικατασταθεί από το μικρότερο μαξιλαράκι κορμού. Η αφαίρεση των στοιχείων σταθεροποίησης και ο βαθμός της κινητοποίησης υπόκεινται στην απόφαση του θεράποντος ιατρού.

Αντικατάσταση στο μαξιλαράκι κορμού

Πρώτα ανοίξτε το φερμουάρ που έχει το μαξιλαράκι κορμού. Το μαξιλαράκι συνδέεται με τον ιμάντα κοιλιάς με δύο ιμάντες οδηγησης που περνούν οριζόντια. Ο κάθε ένας από αυτούς τους δύο ιμάντες οδηγεί στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά που έχει το μαξιλαράκι μέσω του κλιπ οδηγησης ιμάντα από πλαστικό. Για το λύσιμο της οδηγησης ιμάντα πιάστε τον ιμάντα οδηγησης αριστερά και δεξιά δίπλα από την οδηγηση κι έπειτα τραβήξτε τον προς εσάς. Επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία και στα υπόλοιπα σημεία οδηγησης ιμάντα. Αφού ανοίξουν και οι τέσσερις συνδέσεις, απλώς αφαιρέστε τον ιμάντα κοιλιάς από το μαξιλαράκι.

Τώρα ανοίξτε το φερμουάρ που έχει το κοντό μαξιλαράκι.

Τοποθετήστε τον ιμάντα κεντρικά στο ανοιχτό μαξιλαράκι και περάστε τα τέσσερα συνοδευτικά στοιχεία οδήγησης και στους δύο ιμάντες οδήγησης που έχει το μαξιλαράκι (δύο επάνω και δύο κάτω). Έπειτα, τα τέσσερα στοιχεία οδήγησης πρέπει να τοποθετηθούν ξανά στα κοιλώματα του συστήματος έλξης που προβλέπονται για αυτόν τον σκοπό. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι κλειδωμένες και σφιχτά συνδεδεμένες μεταξύ τους. Έπειτα, κλείστε ξανά το μαξιλαράκι κορμού.

Προφυλάξεις

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Φροντίδα

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, μαλακτικά ή επιθετικά προϊόντα (προϊόντα που περιέχουν χλώριο). Πιέστε καλά για να απομακρυνθεί όλο το νερό. Στεγνώστε μακριά από πηγή θερμότητας



Σύνθεση υλικού

Πολυεστέρας, νάιλον, πολυουρεθάνη

Sleeq SFO Plus (54 655)

Spinální ortéza flexe s mobilizační funkcí

CS

Účel použití

Ortéza zad Sleeq SFO Plus je podpurná ortéza pro odlehčení a funkční mobilizaci bederní páteře. Ortéza je určena výhradně pro použití v bederní části zad.

Vlastnosti

- Tažný systém využívající individuální přenos síly napomáhá zmírnění lordózy
- Funkční mobilizace za pomoci odstranění jednotlivých podpurných prvků
- Přijemný materiál

Indikace

Veškeré indikace, u kterých je nezbytné odlehčení prostřednictvím zmírnění lordózy s následnou funkční mobilizací v oblasti bederní páteře, jako např.:

- Nejtěžší případy lumboschialgického syndromu bez absolutní indikace operativního zákroku; při kontraindikacích operace; u pacientů, jež operaci odmítají
- Nejtěžší případy kořenového, pseudoradikulárního lumbálního syndromu (rezistentní vůči konzervativní léčbě)
- Spondylolistéza s těžkým lumboschialgickým syndromem
- Těžké případy lumbální deformity s hypermobilitou u fazetového syndromu/artrózy
- Stav po operaci výřezu meziobratlových plotének, např.
 - dorzoventrální fúze
 - dorzolaterální fúze
 - dekomprese páteřního kanálu, jednoúrovňová s deformitou nebo víceúrovňová
- Operace meziobratlových plotének s velkým výřezem
- Lumbální nestabilita
- Zúžení páteřního kanálu s parézami a kontraindikací operace

Kontraindikace

- Nestabilní zlomeniny obratlů
- Nepříkládějte výrobek v oblasti otevřené rány
- Rozsáhlé hematomy a silné otoky

Vedlejší účinky

Při správném použití nejsou doposud známy žádné vedlejší účinky.

Nasazení ortézy

Určení a nastavení velikosti

Ortéza zad Sleeq SFO Plus má univerzální velikost a dá se nastavit na rozměry podle potřeb nositele.

(Obr. 1) Čtyři označení velikosti (1, 2, 3, 4) naznačují obvod pasu a určují správnou polohu a směr nasazení. Slouží výhradně pro orientaci, jelikož velikost se dá libovolně měnit a individuálně přizpůsobit.

(Obr. 2) Uvolněte upínací pásy a umístěte je na zádovou pelotu tak, aby se suchý zip nacházel na horní straně. Zasuňte pravé křídlo pásu dovnitř nebo směrem ven a pevně přitlačte půlkruhovou plochu suchého zipu na příslušné znače (nebo mezi značkami). Postupujte stejně i s pravým křídlem pásu. Spojení mezi pásem a půlkruhovou plochou suchého zipu musí být pevné. Pokud požadované nastavení nevyhovuje, opakujte tento postup, dokud nastavený obvod nevyhovuje Vašim potřebám.

(Obr. 3) V případě potřeby můžete křídlo pásu upevnit i mírně šikmo směrem nahoru nebo dolů, čímž dosáhnete lepšího nastavení pro obvod pasu.

K uvolnění tažného systému můžete spony ještě nechat spočívat na zádové pelotě a současně přitáhnout levý i pravý upínací pás. Hned jak pocítíte odpor, je systém nastaven a oba upínací pásy by měly být stejně dlouhé. Teď můžete na pás upevnit i spony, nacházející se vlevo a vpravo (bez utahování).

Nasazení ortézy

(Obr. 4) Zádovou pelotu teď umístěte centrálně v požadované výšce v oblasti bederní páteře a (bez utahování) zapněte břišní pásy. Břišní pásy zapněte tak, že levý popruh přiložíte na břicho a pomocí suchého zipu na něm upevníte pravý popruh.

(Obr. 5) Individuální nastavení tlaku provedete tak, že uvolníte spony, nacházející se na vnější straně. Palce zasuňte do otvorů ve sponách a oba popruhy potáhněte na vnější straně směrem dopředu, dokud nepocítíte příjemný a zpevňující tlak. Oba konce popruhů zafixujete tak, že spony jednoduše pomocí suchého zipu upevníte na pásovém popruhu.

(Obr. 6) Postranní stabilizační prvky se umístí na vnitřní stranu pásového popruhu. Upevníte je tak, že obě plochy se suchým zipem přiložíte k hornímu a dolnímu okraji pásového popruhu a upevníte z vnější strany pomocí suchého zipu. Velkou břišní pelotu umístěte rovněž pomocí suchého zipu na vnitřní stranu levého uzávěru.

Funkční mobilizace

Základní sestava ortézy zad Sleeq SFO Plus se skládá z velké, pevné zádové peloty, dvou nastavitelných postranních prvků a jedné dodatečné břišní peloty. Jak obě postranní peloty, tak i břišní pelota, musí být na břišní pás upevněny pomocí příslušných ploch se suchým zipem.

Pro postupné snížení stability a pro mobilizaci je v prvním kroku možné odstranit jednotlivé podpurné prvky, jako je břišní pelota a/nebo postranní pelota.

V druhém kroku je možné nahradit vysokou zádovou pelotu menší zádovou pelotou. Odstranění stabilizačních prvků a stupeň mobilizace určuje a rozhoduje o nich ošetřující lékař.

Výměna zádové peloty

Nejdříve otevřete zip zádové peloty. Pelota je s břišním popruhem spojená pomocí dvou vodorovných vodičích pásků. Každý z těchto pásků probíhá po levé a pravé straně peloty přes zaklapávací vodič otvor z umělé hmoty. Tento vodič otvor uvolníte tak, že uchopíte vodičí pásky vpravo a vlevo a potáhnete směrem k sobě. Zopakujte tento postup i u ostatních vodičích otvorů. Po otevření všech čtyř spojení můžete břišní pás jednoduše vyjmout z peloty.

Teď otevřete zip krátké peloty. Umístěte popruh na otevřenou pelotu a navlečte všechny čtyři přiložené vodič prvky do obou vodičích pásků na pelotě (dva nahoře a dva dole). Pak musíte všechny čtyři vodič prvky nejdříve zatlačit zpět do tažného systému popruhů. Přesvědčte se o tom, že všechny čtyři konektory zapadly do správné pozice a jsou vzájemně pevně spojeny. Pak zase zapněte zip.

Opatření

Riďte se radou odborníka, který Vám pomůcku předepsal nebo radou dodavatele. Konzultujte užití s odborníkem, pokud se objeví nevolnost. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v původním balení. Z hygienického důvodu a důvodu zachování funkčnosti, nepoužívejte stejný výrobek u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobcí a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Ošetřování

Nepoužívejte čisticí prostředky, aviváže nebo agresivní výrobky (s obsahem chloru).

Dobře vyždímejte vodu

Nesušte přímo na zdroji tepla

**Složení materiálu**

Polyester, nylon, polyuretan

Sleeq SFO Plus (54 655)

Orteza fleksyjna z funkcją mobilizowania

Przeznaczenie

Orteza Sleeq SFO Plus to orteza krzyżowa do odciążenia oraz funkcjonalnego mobilizowania na odcinku lędźwiowym kręgosłupa. Ortezę należy stosować wyłącznie na dolnym odcinku kręgosłupa.

Właściwości

- system pasów dociągowych dla indywidualnego korygowania nacisku przy wadach postawy
- funkcjonalne mobilizowanie poprzez usuwanie poszczególnych elementów
- przyjemny w dotyku materiał

Wskazania

Wszystkie wskazania, z koniecznością odciążenia przez korygowanie skrzywienia na odcinku lędźwiowym kręgosłupa z następującym po nim mobilizowaniem tego odcinka, jak np.:

- poważna lumboischalgia bez jednoznacznej indykacji operacyjnej; w przypadku przeciwwskazań odnośnie operacji; w przypadku pacjentów odrzucających operację
- poważny zespół korzeniowego lub pseudokorzeniowego bólu lędźwiowo-krzyżowego (nie reagujący na terapię konserwatywną)
- kręgozmyk z poważną lumboischalgią
- poważna lumbalna deformacja wraz z hypermobilnością przy zespole fasetowym/artrozie
- stan po operacji kręgosłupa, np.
 - fuzja dorsalnie-wentralna
 - fuzja dorsalnie-lateralna
 - dekompresja kanału kręgowego jednopoziomowa z deformacją i wielopoziomowa
- operacja dysków ze znacznym wypadnięciem
- niestabilność odcinka lędźwiowo-krzyżowego
- stenozy kanału kręgowego z niedowładem i przeciwwskazaniem odnośnie operacji

Przeciwwskazania

- niestabilne złamania kręgów
- nie zakładać produktu na otwartą ranę
- krwiaki i silne obrzęki

Skutki uboczne

W przypadku prawidłowego stosowania nie są dotąd znane działania uboczne.

Zakładanie ortezy

Określenie właściwej wielkości i nastawienie rozmiaru
Orteza Sleeq SFO Plus ma rozmiar uniwersalny i może być dopasowana indywidualnie do wymiarów obwodu.

(Ilustr.1) Cztery oznaczenia wielkości (1, 2, 3, 4) pokazują punkty regulacji dla obwodu talii i właściwe nastawienie. Służą jedynie dla orientacji, ponieważ rozmiar może być dowolnie regulowany i indywidualnie dopasowany.

(Ilustr.2) Uchwyty regulacji wysunąć i ułożyć z rzepem skierowanym do góry na pelotę krzyżową. Przesuwać teraz prawy pas do wewnątrz bądź na zewnątrz i docisnąć półokrągły rzep w odpowiednim punkcie zaznaczenia wielkości (albo też między punktami zaznaczenia). Powtórzyć w ten sposób dopasowania na lewym pasie. Upewnić się, iż zapiecie między pasem w talii i półokrągłym rzepem jest mocno i pewnie docięnięte. Jeśli wykonane nastawienie nie jest jeszcze optymalne, to powtarzać do osiągnięcia właściwego rozmiaru obwodu.

pl

(Ilustr.3) W razie potrzeby pas talii może być nastawiony nieco ukośnie w górę bądź w dół, aby osiągnąć lepsze dopasowanie w talii.

Aby poluzować system dociągania, można położyć uchwyty regulacji na pelotę krzyżową i ciągnąć pas jednocześnie z prawej i lewej strony. Kiedy odczuwalny będzie opór pasa to system jest nastawiony, przy czym obydwie końce pasa powinny być tej samej długości. Teraz można docisnąć uchwyty regulacji rzepem z lewej i prawej strony (bez dociągania) na pasku talii.

Zakładanie ortezy

(Ilustr.4) Uplasować teraz pelotę krzyżową po środku i na pożądanej wysokości na odcinku lędźwiowym i zamknąć zapiecie brzuszne. Ułożyć w tym celu lewy pasek na brzuchu a następnie przypiąć rzepem na niego prawy pasek.

(Ilustr.5) Dla indywidualnego dopasowania docisku należy zwolnić leżące po zewnętrznej stronie uchwyty regulacji. Kciuk wsunąć do otworu i przeciągnąć paski do przodu, aż odczuwalny będzie jeszcze komfortowy aczkolwiek stabilizujący docisk. Dla ustalenia nastawienia obydwu końców pasa uchwyty ponownie przypiąć rzepem do pasa.

(Ilustr.6) Boczne elementy stabilizujące są pozycjonowane po stronie wewnętrznej pasa talii. Są one mocowane obydwoma paskami z rzepem, a mianowicie po ułożeniu patek na górnym i dolnym brzegu pasa są zapinane na rzep po zewnętrznej stronie. Duża pelota brzuszna jest również pozycjonowania za pomocą rzepa po wewnętrznej stronie lewego zapięcia.

Funkcjonalne mobilizowanie

Nastawienie podstawowe ortezy kręgosłupa Sleeq SFO Plus składa się z dużej, sztywnej peloty krzyżowej, dwóch pozycjonowanych z boku elementów i dodatkowej peloty brzusznej. Zarówno dwie boczne peloty jak i pelota brzuszna muszą być mocowane z użyciem rzepów na pasie brzuszny.

Dla stopniowego redukcji stabilizacji oraz mobilizowania mogą być najpierw usunięte pojedyncze elementy, jak pelota brzuszna i/lub elementy boczne.

Na kolejnym etapie można zamienić wysoką pelotę krzyżową na mniejszą pelotę krzyżową. Usuwanie elementów stabilizujących oraz stopień mobilizowania wymagają odpowiedniej decyzji lekarza prowadzącego leczenie.

Wymiana peloty krzyżowej

Najpierw należy otworzyć zamek peloty krzyżowej. Pelota jest połączona poprzez dwa przebiegające poziomo paski z pasem brzuszny. Każdy z tych dwóch pasków jest przecięnięty z lewej i z prawej strony peloty przez zamykane na klips uszko z tworzywa sztucznego. Dla zwolnienia klipsa uszka należy uchwycić pasek z lewej i z prawej strony obok uszka i przeciągnąć do siebie. Powtórzyć tę metodę także dla pozostałych oczek przewodzących paski. Po otwarciu wszystkich czterech klipsów, można wyjąć pasek brzuszny z peloty.

Otworzyć teraz zamek krótkiej peloty. Ułożyć pasek po środku peloty i nałożyć dołączone do peloty cztery elementy prowadzące na obydwie paski prowadzące peloty (dwa u góry i dwa na dole). Następnie te cztery elementy prowadzące należy ponownie wstawić do przewidzianych w tym celu zagłębień systemu dociągania. Należy upewnić się, iż wszystkie cztery połączenia wtykowe są właściwie wstawione i solidnie połączone. Potem zapiąć ponownie zamek.

Konieczne środki ostrożności

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pielęgnacja

Nie stosować środków czyszczących, zmiękczaczy ani agresywnych produktów (zawierających chlor).

Mocno wycisnąć wodę

Suszyć z dala od źródeł ciepła



Skład

Poliester, nylon, poliuretan

Sleeq SFO Plus (54 655)

Mobiliseerimisfunktsiooniga Flex-ortoos

et

Sihtotstarve

Sleeq SFO Plus on seljaortoos lülisamba koormuse vähendamiseks ja funktsionaalseks mobiliseerimiseks. Ortoosi tuleb kasutada eranditult selja alumise osa toetamiseks.

Omadused

- Tõmbesüsteem jõu individuaalseks ülekandmiseks lordoosi lamendamisel
- Funktsionaalne mobiliseerimine üksikute elementide eemaldamise teel
- Vastuliituv materjal

Näidustused

Kõik näidustused, mille puhul on vajalik koormuse vähendamine lordoosi lamendamise abil koos lülisamba järgneva funktsionaalse mobiliseerimisega, nagu nt:

- Raske lumbaalse ishiaga ilma operatsiooni absoluutse näidustuse; OP vastunäidustuste korral; patsientidel, kes keelduvad operatsioonist
- Raskeim radikulaarne, pseudoradikulaarne nimme- ja lumbaalne deformatsioon koos hüpermobilisusega fassett-sündroomi/artroosi korral
- Lülisamba operatsioonijärgne seisund, nt - dorsoventraalne fusioon - dorsolateraalne fusioon - spinaalkanali dekompressioon, üheaastmeline deformatsiooniga ja mitmeaastmeline
- lülivaheketaste operatsioon suure prolapsi korral
- lumbaalne ebastabiilsus
- spinaalkanali stenosisid koos pareesiga ja operatsiooni vastunäidustus

Vastunäidustused

- Ebastabiilsed selgroolülide murrud
- Toodet mitte panna lahtise haavaga alale
- Hematoomid ja tugevad paistetused

Kõrvalmõjud

Asjakohasel kasutamisel ei ole senini kõrvalmõjusid teada.

Orteesi pealepanemine

Suure määramine ja seadistamine

Sleeq SFO Plus seljaortoos on universaalse suurusega ja seda on võimalik individuaalselt ümbermõõdu järgi kohandada.

(Joonis 1) Neli suurusemärgistust (1, 2, 3, 4) näitavad vööümbermõõdu jaoks märgistusi ja õiget joondamist. Need on ainult orienteeruvad väärtused, kuna suurust saab soovikohaselt muuta ja individuaalselt kohandada.

(Joonis 2) Vabastage pingutusrihmad ja asetage need ülespoole suunad takjakinntusega seljapeloti peale. Nihutage nüüd paremat tiiba sissepoole või väljapoole ja suruge poolkuukujuline takjakinntus vastu sobivat suurusemärgistust (või märgistuste vahele) kinni. Korra- ke seda seadistust ka vasakul tiival. kontrollige, et takjakinntus vöörihma ja poolkuukujulise takjariba vahel on tugev. Kui soovitud seadistus ei sobi, siis korra- ke nii kaua, kuni ümbermõõt on õige.

(Joonis 3) Vajaduse korral saab vöörihma kergesti viltu ülespoole või alla- poole fikseerida, et saavutada sellega parem vöökoha seadistus.

Tõmbesüsteemi vabastamiseks jätke pingutusrihmad veel seljapeloti peale ja tõmmake samaaegselt vasakut ja paremat vöörihma. Süsteem on seadistatud kohe, kui tunnete takistust ja mõlemad vöörihmad peaksid olema nüüd ühepikkused. Nüüd saate pingutusrihmad vasakul ja paremal (ilma tõmbamiseta) vöörihma peale takjakinntusega fikseerida.

Orteesi pealepanemine

(Joonis 4) Asetage nüüd seljapelott lülisamba nimmeosa- le keskohta ning soovitud kõrgusele ja sulgege siis (ilma tõmbeta) kõhutiib. Asetage selleks vasak rihm kõhule ja fikseerige parem rihm takjakinntuse abil vasaku rihma peale.

(Joonis 5) Individuaalse surve seadistamiseks vabastage palun välisküljel olevad pingutusrihmad. Haarake seejärel pöidlaga avast ja tõmmake rihmad väljapoole ettepoole, kuni tunnete meeldivat ja fikseerivat survet. Mõlema rihmaotsa fikseerimiseks suruge rihmad lihtsalt uuesti takjakinntusega vöörihma peale.

(Joonis 6) Külgmised stabiliseerimiselemendid paigald- takse vöörihma siseküljele. Kinnitamiseks asetatakse mõ- lemad takjaribad vöörihma ülemise ja alumise serva peale ja fikseeritakse takjakinntuse abil väliskülje peale. Suur ab- dominaalne pelott paigutatakse samuti takjakinntuse abil vasaku kinnituse siseküljele.

Funktsionaalne mobiliseerimine

Sleeq SFO Plus seljaortoosi põhiseadistus koosneb suu- rest, jäigast seljapelotist, kahest lateraalselt paigutatavast küljeosast ja ühest eraldi abdominaalsest pelotist. Nii kaks lateraalset pelotti kui ka abdominaalne pelott tuleb kin- nitada vöörihma külge olemasolevate takjakinntuste peale. Stabiilsuse sammasal alandamiseks ja mobiliseeri- miseks saab esimese sammuna eemaldada üksikuid elemen- te nagu abominaalset pelotti ja/või küljeosasid.

Teise sammuna saab kõrge seljapeloti vahetada välja vä- iksema seljapeloti vastu. Stabiliseerimiselementide ee- maldamiseks ja mobiliseerimise astme määramiseks on vajalik raviarsti otsus.

Seljapeloti vahetamine

Avage esmalt seljapeloti tõmbklukk. Pelott on kahe hori- sontaalselt paikneva juhtrihaa abil ühendatud vöörihma külge. Need juhtrihaad on lükatud vastavalt peloti pare- mal ja vasakul küljel läbi plastist klõpskinnitusega rihma- juhiku. Rihmajuhiku vabastamiseks haarake vasakul ja pa- remal juhiku kõrval juhtrihaad kinni ja tõmmake neid siis enda poole. Korra- ke seda toimingut ka teiste rihmajuhiku- te juures. Pärast kõigi nelja kinnituse avamist eemaldage vöörihm lihtsalt peloti seest.

Avage nüüd lühikese peloti tõmbklukk. Asetage rihm avatud peloti sisse keskkohale ja lükake neli kaasasolevat juht- detaili peloti mõlema juhtrihaa sisse (kaks ülal ja kaks all). Seejärel tuleb neli juhtdetaili lükata uuesti tõmbesüs- teemi sissele ettenähtud süvenditesse. Veenduge, et kõik neli pistmikühendust on kinnitunud ja omavahel tugevalt ühendatud. Sulgege seejärel uuesti tõmbklukk.

Ettevaatusabinõud

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müü- nud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus

Ärge kasutage puhastusvahendeid, pesupehmenteid või abrasiivseid tooteid (kloori sisaldavaid tooteid).

Suruge vesi hästi välja

Kuivatage soojusallikast eemal

**Materjalid, millest ortoos koosneb**

Polüester, nailon, polüuretaan

Sleeq SFO Plus (54 655)

Fleksijas ortoze ar mobilizācijas funkciju

lv

Paredzētais pielietojums

Sleeq SFO Plus ir muguras ortoze mugurkaula jostas daļas atslodzei un funkcionālai mobilizācijai. Ortoze ir izmantojama vienīgi muguras apakšējās daļas aprūpei.

Īpašības

- Savilces sistēma individuālai spēka pārvešanai, lai mazinātu lordzi
- Funkcionāla mobilizācija, izņemot laukā atsevišķus elementus
- Pieguļošs materiāls

Indikācijas

Visas indikācijas, kur nepieciešama atslodze, samazinot lordzi, ar vēlāk sekojošu mugurkaula jostas daļas funkcionālu mobilizāciju, piemēram:

- Ļoti smaga lumbāla išialģija bez absolūtas operatīvas indikācijas; kontraindicēta operācija; pacienti, kas atsakās no operācijas
- Ļoti smags radikulārs, pseidoradikulārs lumbālais sindroms (konservatīvā terapija nav efektīva)
- Spondilolistēze ar smagu lumbālu išialģiju
- Smaga lumbāla deformācija ar hipermobilitāti fāsežu sindroma/artrozes gadījumā
- Stāvoklis pēc mugurkaula operācijas, piem.,
 - Fusion dorso-ventral
 - Fusion dorso-lateral
 - Spinālā kanāla dekompresija, viena līmeņa ar deformāciju vai vairākos līmeņos
- Starpskriemeļu diska operācija ar lielu prolapsu
- Lumbāla nestabilitāte
- Spinālā kanāla stenozes ar parēzi un kontraindicētu operāciju

Kontraindikācijas

- Nestabili skriemeļu lūzumi
- Nelikti izstrādājumi uz valējas brūces
- Hematomas un stiprs pietūkums

Blaknes

Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Ortozes uzlikšana

Izmēra noteikšana un noregulēšana

Sleeq SFO Plus muguras ortozei ir viens universāls izmērs, un ortozu var individuāli pielāgot vidukļa apkārtmēram.

(1. att.) Četras izmēru atzīmes (1, 2, 3, 4) norāda vidukļa apkārtmēra un pareiza novietojuma marķējumus. Tās kalpo tikai kā orientieris, jo izmēru var brīvi mainīt un individuāli pielāgot.

(2. att.) Atbrīvojiet cilpiņas un uzlieciet tās uz muguras spilventiņa ar līpošo savienojumu uz augšu. Tagad pārbaidiet labo spārnu uz iekšu vai uz āru un cieši piespiediet pusmēness formas līpošo savienojumu pie atbilstošā izmēra atzīmes (vai starp atzīmēm). Atkārtojiet šo noregulēšanu arī uz kreisā spārna. Pārļiecinieties, vai līpošais savienojums starp vidukļa jostu un pusmēness formas līpošo detaļu ir pietiekami stingrs. Ja izvēlētais noregulējums nav piemērots, atkārtojiet darbības tik ilgi, līdz ir iegūts pareizais apkārtmērs.

(3. att.) Ja nepieciešams, vidukļa jostu var nofiksēt nedaudz slīpi uz augšu vai uz leju, lai tādā veidā panāktu labāku vidukļa noregulējumu.

Lai atslodotu savilces sistēmu, atstājiet cilpiņas vēl

joprojām uz muguras spilventiņa un vienlaicīgi velciet labo un kreiso vidukļa jostu. Tiklīdz sajūtat pretestību, sistēma ir iestatīta, un abām vidukļa jostām tagad vajadzētu būt vienādā garumā. Tagad jūs varat labo un kreiso cilpiņu (nevelkot) piestiprināt pie vidukļa jostas līpošā savienojuma.

Ortozes uzlikšana

(4. att.) Tagad novietojiet muguras spilventiņu tieši pa vidu un vēlamajā augstumā uz mugurkaula jostas daļas, pēc tam savienojiet (nevelkot) aizdari uz vēdera. Šai nolūkā uzlieciet kreiso jostu uz vēdera, tad piestipriniet labo jostu uz kreisās jostas.

(5. att.) Lai individuāli noregulētu spiedienu, atvienojiet ārpusē esošās cilpiņas. Iebāziet īkšķus cilpiņu gredzenos un izvelciet jostas virzienā uz priekšu, līdz sajūtat patīkamu un atbalstošu spiedienu. Lai nofiksētu abus jostas galus, vienkārši piestipriniet cilpiņas uz vidukļa jostas.

(6. att.) Sānu stabilizācijas elementus novietojiet vidukļa jostas iekšpusē. Lai nofiksētu, abas līpošās austiņas tiek uzliktas pāri vidukļa jostas augšējai un apakšējai malai un ārpusē nostiprinātas ar līpošo savienojumu. Lielo vēdera spilventiņu tāpat ar līpošo savienojumu novieto kreisās aizdares iekšpusē.

Funkcionālā mobilizācija

Muguras ortozes Sleeq SFO Plus pamatiestatījums sastāv no liela, stīva muguras spilventiņa, divām laterāli novietojamām sānu daļām un liela vēdera spilventiņa. Uz vidukļa jostas līpošajām virsmām jāpiestiprina gan divi sānu spilventiņi, gan vēdera spilventiņš.

Lai pakāpeniski mazinātu stabilitāti un panāktu mobilizāciju, pirmajā solī var izņemt atsevišķus elementus kā vēdera spilventiņu un/vai sānu daļas.

Otrajā solī var nomainīt augsto muguras spilventiņu, aizstājot to ar mazāku muguras spilventiņu. Stabilizējošo elementu izņemšanai un mobilizācijas pakāpei nepieciešams ārstējošā ārsta lēmums.

Muguras spilventiņa nomaiņa

Vispirms atveriet rāvējslēdža aizdari uz muguras spilventiņa. Divas horizontālas lentes savieno spilventiņu ar vidukļa jostu. Katra no šīm divām lentēm iet uz spilventiņa labo un kreiso pusi cauri piestiprinātai lentes vadotnei no plastmasas. Lai atvienotu lentes vadotni, satveriet lenti labajā un kreisajā pusē blakus vadotnei un tad velciet uz savu pusi. Atkārtojiet šo darbību arī ar pārējām lentes vadotnēm. Kad visi četri savienojumi ir atvērti, vienkārši izņemiet vidukļa jostu no spilventiņa.

Tagad atveriet rāvējslēdža aizdari uz īsā spilventiņa. Ielieciet jostu pa vidu atvērtajam spilventiņam un uzveriet četras komplektam pievienotās vadotņu detaļas uz abām spilventiņa lentēm (divas augšā un divas apakšā). Pēc tam četras vadotņu detaļas atkal jāiesprauž šim nolūkam paredzētajos padziļinājumos uz savilces sistēmas. Pārļiecinieties, vai visi četri spraudsavienojumi ir nofiksējušies un savstarpēji stingri savienoti. Pēc tam aizvelciet rāvējslēdzi.

Piesardzības pasākumi

Levērojiet speciālistu, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezties pie speciālista. Uzglabājiēt istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/ vai pacients.

Kopšana

Nelietot nekādus tīrīšanas līdzekļus, veļas mīkstinātājus vai agresīvus (hloru saturošus) līdzekļus.

Kārtīgi izspiest ūdeni

Nežāvēt siltuma avota tuvumā



Sastāvs

Poliesteris, neilons, poliuretāns

Sleeq SFO Plus (54 655)

Lankstus įtvaras su mobilizavimo funkcija

Tikslinė paskirtis

„Sleeq SFO Plus“ yra nugaros įtvaras apkrovos nuėmimui ir funkciniam juosmeninės stuburo dalies mobilizavimui. Įtvaras skirtas naudoti tik ant apatinės nugaros dalies.

Savybės

- Įtempimo sistema individualiam jėgos perkėlimui lordozės korekcijai
- Funkcinė mobilizacija pašalinant atskirus elementus
- Prigludanti medžiaga

Indikacijos

Visos indikacijos, kurioms esant reikalinga koreguoti lordozę su paskesne funkcinė juosmeninės stuburo dalies mobilizacija, pvz.:

- Sunki juosmens išialgija bei operacijos indikacijos; esant kontraindikacijai operacijai; pacientams, kurie atsikaso operacijos
- Sunkiausias radikulinis, pseudoradikulinis juosmens sindromas (atsparus konservatyviai terapijai)
- Spondilolistezė su sunkia juosmens išialgija
- Sunki juosmens deformacija su hipermobilitumu esant spondilootrozei / artrozei
- Būklė po stuburo operacijos, pvz.,
 - Dorso-ventralinė sintezė
 - Dorso-lateralinė sintezė
 - Stuburo kanalo dekompresija, vienpakopė su deformacija ir daugiapakopė
- Tarpslankstelinio disko operacija su dideliu prolapsu
- Juosmens nestabilumas
- Stuburo kanalo stenozė su pareze ir kontraindikacija operacijai

Kontraindikacijos

- Nestabilūs slankstelių lūžiai
- Gaminio nenaudokite ant atvirų žaizdų
- Hematomos ir stiprūs patinimai

Šalutinis poveikis

Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Įtvaro uždėjimas

Dydžio nustatymas ir suregulavimas

„Sleeq SFO Plus“ nugaros įtvaras yra universalaus dydžio ir gali būti individualiai pritaikytas prie kūno apimčių.

(1 pav.) Keturios dydžio žymos (1, 2, 3, 4) rodo žymas pagal liemens apimtį ir tinkamą uždėjimą. Jos yra tik orientacinės, kadangi dydį galima keisti pagal poreikį ir pritaikyti individualiai.

(2 pav.) Atlaisvinkite liežuvelius ir padėkite juos ant nugaros pagalvėlės taip, kad kibių jungtis būtų nukreipta į viršų. Dabar stumkite dešinįjį sparnelį į vidų arba į išorę ir prispauskite pusmėnulio formos kibiąją jungtį ant atitinkamo dydžio žymės (arba tarp žymų). Pakartokite šiuos nustatymus ir su kairiuoju sparneliu. Įsitinkinkite, kad kibių jungtis tarp juosmens diržo ir pusmėnulio formos kibių užsegimo yra tvirtai pritvirtinta. Jei pageidaujamas nustatymas netinka, kartokite, kol apimtis bus teisinga.

(3 pav.) Esant poreikiui juosmens diržą galima pritvirtinti įstrižai aukštyn arba žemyn, kad būtų galima geriau sureguliuoti juosmenį.

Norėdami atlaisvinti dirželių sistemą, palikite liežuvelius ant nugaros pagalvėlės ir tuo pačiu metu patraukite kairįjį

It

ir dešinįjį juosmens diržą. Kai tik pajuntate pasipriešinimą, sistema yra sureguliuota ir abu juosmens diržai dabar turėtų būti vienodo ilgio. Dabar ant juosmens diržo galite pritvirtinti liežuvelius kairėje ir dešinėje (netraukdami).

Įtvaro uždėjimas

(4 pav.) Dabar uždėkite nugaros pagalvėlę viduryje ir pageidaujama aukštyje juosmens srityje ir užsekite pilvo srities medžiagą (netraukdami). Norėdami tai padaryti, uždėkite kairįjį dirželį ant pilvo, o dešinįjį prisekite prie kairiojo.

(5 pav.) Norėdami individualiai sureguliuoti prispaudimą, atlaisvinkite liežuvelius išorėje. Tuomet nykščius įkiškite į angas ir traukite dirželius į priekį ir išorę, kol pajusite malonų ir tvirtinantį prispaudimą. Norėdami užfiksuoti abu dirželių galus, paprasčiausiai prispauskite juos prie juosmens diržo.

(6 pav.) Šoniniai stabilizavimo elementai išdėstyti tekstilinio juosmens diržo vidinėje pusėje. Norėdami pritvirtinti, abu kibiuosius liežuvelius uždėkite ant viršutinio ir apatinio juosmens diržo kraštų ir užfiksuokite išorinėje pusėje kibiosiomis jungtimis. Didelę pilvo paminkštino pagalvėlę taip pat tvirtinama ant kairiojo užsegimo vidinės pusės, naudojant kibiąsias jungtis.

Funkcinis mobilizavimas

Pagrindinis „Sleeq SFO Plus“ nugaros įtvaro nustatymas yra didelė, standi nugaros pagalvėlė, dvi šoninės dalys, kurias galima nustatyti šonuose ir papildoma pilvo pagalvėlė. Abi šoninės pagalvėlės ir pilvo pagalvėlė turi būti pritvirtintos prie kibių paviršių ant pilvo diržo.

Siekiant palaipsniui mažinti stabilumą ir mobilizuoti, pirmiausiai galima pašalinti atskirus elementus, tokius kaip pilvo pagalvėlė ir (arba) šoninės dalys. Antrame etape aukštą nugaros pagalvėlę galima pakelti mažesne nugaros pagalvėle. Dėl stabilizuojančių elementų pašalinimo ir mobilizacijos laipsnio sprendžia gydantis gydytojas.

Nugaros pagalvėlės pakeitimas

Pirmiausiai atsekite nugaros pagalvėlės užtrauktuką. Pagalvėlė yra sujungta su pilvo diržu dviem horizontaliais kreipiamaisiais diržais. Kiekvienas iš šių dviejų diržų prakištas kairėje ir dešinėje pagalvėlės pusėje per įsėgtą plastikinį diržo kreiptuvą. Norėdami atlaisvinti diržo kreiptuvą, suimkite kreipiamąjį dirželį kairėje ir dešinėje kreiptuvo pusėje ir traukite jį link savęs. Kartokite šiuos veiksmus ir su kitais diržo kreiptuvais. Atidarykite visas keturias jungtis, tiesiog išimkite pilvo diržą iš pagalvėlės. Dabar atsekite trumpos pagalvėlės užtrauktuką. Įdėkite diržą į atviros pagalvėlės vidurį ir įstatykite keturis pridėtus kreiptuvus į abu pagalvėles kreipiamuosius dirželius (du viršuje ir du apačioje). Tada keturis kreiptuvus vėl įstatykite į tam skirtas įdubas dirželių sistemoje. Įsitinkinkite, kad visos keturios kištukinės jungtys užsifiksavo ir yra tvirtai tarpusavyje sujungtos. Po to vėl užsekite užtrauktuką.

Atsargumo priemonės

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepartartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudojtojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra

Nenaudokite valiklių, skalavimo priemonių arba ėsdinančių priemonių (kurių sudėtyje yra chloro).

Gerai nusauskite

Džiovinkite toliau nuo šilumos šaltinių

**Medžiagos sudėtis**

Poliesteris, nailonas, poliuretanas

Sleeq SFO Plus (54 655)

Flexná ortéza s mobilizačnou funkciou

sk

aj mierne šikmo smerom dohora alebo nadol, čím dosiahnete lepšie nastavenie na obvod pásu.

Charakteristika

Chrbtová ortéza Sleeq SFO Plus slúži na odľahčenie a funkčnú mobilizáciu bedrovej chrbtice. Ortéza je určená výhradne na použitie v spodnej časti chrbta.

Vlastnosti

- Systém napíacich popruhov s individuálnym prenosom sily napomáha vyrovnaniu lordózy
- Funkčná mobilizácia prostredníctvom odstránenia jednotlivých prvkov
- Prijemný materiál

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je nevyhnutné odľahčenie prostredníctvom vyrovnania lordózy s následnou mobilizáciou v oblasti bedrovej chrbtice, ako napr.:

- Najťažšie prípady lumboischialgického syndrómu bez absolútnej indikácie operácie; v prípade kontraindikácií operačného zákroku; u pacientov, ktoré operáciu odmietajú
- Najťažšie prípady koreňového, pseudoradikulárneho lumbálneho syndrómu (rezistentné na konzervatívnu liečbu)
- Spondylolistéza s ťažkými prípadmi lumboischialgického syndrómu
- Ťažké prípady deformity bedrovej chrbtice, spojené s hypermobilitou pri fazetovom syndróme/artróze
- Stav po operáciách chrbtice, napr.
 - dorzoventrálna fúzia
 - dorzolaterálna fúzia
 - dekompresia miechového kanálu, jednoúrovňová s deformitou alebo viacúrovňová
- Operácia medzistavcových platničiek s rozsiahlym prolapsom
- Nestabilita v oblasti bedrovej chrbtice
- Zúženia miechového kanálu s parézami a kontraindikáciami operačného zákroku

Kontraindikácie

- Nestabilné zlomeniny tela stavcov
- Ortézu nepoužívajte v oblastiach s otvorenými ranami
- Hematómy a silné opuchy

Vedľajšie účinky

Doteraz nie sú známe žiadne vedľajšie účinky pri správnom používaní.

Nasadenie ortézy

Určenie a nastavenie veľkosti

Chrbtová ortéza Sleeq SFO Plus má univerzálnu veľkosť a dá sa nastaviť na rozmery podľa potrieb nositeľa.

(Obr. 1) Štyri označenia veľkosti (1, 2, 3, 4) poukazujú na obvod pásu a určujú správnu polohu a smer nasadenia. Služia výlučne na orientáciu, pretože veľkosť sa dá ľubovoľne meniť a individuálne prispôbiť.

(Obr. 2) Uvoľnite spony a položte ich na chrbtovú pelotu tak, aby sa suchý zips nachádzal na hornej strane. Zasuňte pravé krídlo dovnútra alebo von a pevne pritlačte polkruhovú plochu suchého zipsu na príslušnej značke (alebo medzi značkami). Postupujte takisto aj pri ľavom krídle. Spojenie medzi pásovým popruhom a polkruhovou plochou suchého zipsu musí byť pevné. Ak požadované nastavenie nevyhovuje, opakujte tento postup dovtedy, kým nastavený obvod nevyhovuje vašim potrebám.

(Obr. 3) V prípade potreby môžete pásový popruh upevniť

Na uvoľnenie systému popruhov môžete spony ešte nechať spočívať na chrbtovej pelote a súčasne pritiahnuť ľavý a pravý pásový popruh. Akonáhle pocítite odpor, je systém nastavený a oba pásové popruhy by mali byť rovnako dlhé. Teraz môžete na pásovom popruhu upevniť aj spony, nachádzajúce sa vľavo a vpravo (bez uťahovania).

Nasadenie ortézy

(Obr. 4) Chrbtovú pelotu umiestnite centrálne v požadovanej výške v oblasti bedrovej chrbtice a (bez uťahovania) zapnite brušné pásy. Brušné pásy zapnete tak, že ľavý popruh priložíte na brucho a pomocou suchého zipsu na ňom upevníte pravý popruh.

(Obr. 5) Individuálne nastavenie tlaku urobíte tak, že uvoľníte spony, nachádzajúce sa na vonkajšej strane. Palce potom vsunúte do otvorov na sponách a oba popruhy pretiahnite na vonkajšej strane smerom dopredu, až kým nepocítite príjemný a spevňujúci tlak. Obidva konce popruhov zafixujete tak, že spony jednoducho pomocou suchého zipsu upevníte na pásovom popruhu.

(Obr. 6) Bočné stabilizačné prvky umiestnite na vnútornej strane pásového popruhu. Upevnite ich tak, že obe plochy so suchým zipsom priložíte k hornému a dolnému okraju pásového popruhu a upevníte z vonkajšej strany pomocou suchého zipsu. Veľkú brušnú pelotu takisto pomocou suchého zipsu umiestnite na vnútornej strane ľavého uzáveru.

Funkčná mobilizácia

Základné nastavenie chrbtovej ortézy Sleeq SFO Plus pozostáva z veľkej, nepohyblivej chrbtovej peloty, dvoch bočných nastaviteľných postranných prvkov a navyše z jednej brušnej peloty. Obidve bočné peloty a brušná pelota musí byť na brušný popruh pripevnená prostredníctvom plôch so suchým zipsom.

Postupné znižovanie stability a mobilizáciu dosiahnete tak, že v prvom kroku odstránite jednotlivé prvky, ako brušnú pelotu a/alebo postranné prvky.

V druhom kroku potom môžete vymeniť vysokú chrbtovú pelotu za menšiu chrbtovú pelotu. Odstránenie stabilizačných prvkov a stupeň mobilizácie určuje ošetrojúci lekár.

Výmena chrbtovej peloty

Najprv rozopnite zips chrbtovej peloty. Pelota je s brušným popruhom spojená pomocou dvoch vodorovných vodiacich pásov. Každý z týchto dvoch pásov prebieha po ľavej a pravej strane peloty cez zaklapnutý vodiaci otvor z umelej hmoty. Tento vodiaci otvor uvoľníte tak, že uchopíte vodiaci pás vpravo a vľavo vedľa otvoru a potiahnete ho smerom k vám. Zopakujte tento postup aj pri ostatných vodiacich otvoroch. Po otvorení všetkých štyroch spojení môžete brušný pás jednoducho vybrať z peloty.

Teraz rozopnite zips krátkej peloty. Umiestnite popruh na otvorenú pelotu a navlečte všetky štyri priložené vodiace kúsky do obidvoch vodiacich pásov na pelote (dva hore a dva dole). Potom musíte všetky štyri vodiace prvky najprv zastrešiť do príslušných jamiek systému popruhov. Presvedčte sa o tom, že všetky štyri konektory zapadli do správnej pozície a sú navzájom pevne spojené. Potom zase zapnite zips.

Bezpečnostné opatrenia

Dodržujte rady odborníka, ktorý pomocou predpísal alebo vydal. V prípade nepohodlia alebo zhoršenia zdravotného

ho stavu sa poraďte s odborníkom. Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v originálnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Starostlivosť

Nepoužívajte žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (s obsahom chlóru).

Stláčaním dôkladne zbavte vody

Nechajte uschnúť mimo tepelného zdroja



Materiálové zloženie

Polyester, nylon, polyuretán

Sleeq SFO Plus (54 655)

Fleksijska ortoza s funkcijo mobiliziranja

Namen uporabe

Sleeq SFO Plus je hrbtna ortoza za razbremenitev in funkcionalno mobilizacijo ledvene hrbtenice. Ortoza se lahko uporablja izključno za oskrbo spodnjega dela hrbta.

Lastnosti

- Vlečni sistem za individualen prenos moči za razbremenitev ledvenega predela
- Funkcionalna mobilizacija z odstranjevanjem posameznih elementov
- Prilagajoč se material

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna razbremenitev z razbremenitvijo ledvenega predela s sledečo funkcionalno mobilizacijo ledvene hrbtenice, kot so npr.:

- najhujša oblika išiasa brez absolutne indikacije za operacijo; pri kontraindikaciji za operacijo; pri pacientih, ki zavračajo operacijo
- najhujša oblika radikularnega, psevdoradikularnega lumbalnega sindroma (odporno na konzervativno terapijo)
- spondilolisteza z najhujšo obliko išiasa
- najhujša oblika ledvene deformacije s hipermobilnostjo pri fasetnem sindromu/artrozi
- stanje po operaciji hrbtenice, npr.:
 - dorsalno-ventralna fuzija
 - dorsalno-lateralna fuzija
 - dekompresija spinalnega kanala, enoetažno z deformacijo in večetažno
- operacija medvretenčne ploščice z velikim prolapsom
- ledvena nestabilnost
- stenoze spinalnega kanala s parezami in kontraindikacija za operacijo

Kontraindikacije

- Nestabilne frakture v glavnini vretenc
- Izdelka ni dovoljeno nameščati na odprte rane
- Hematomi in močne otekline

Stranski učinki

Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

Namestitev ortoze

Določitev in nastavitev velikosti

Hrbtna ortoza Sleeq SFO Plus je univerzalne velikosti in jo je mogoče prilagoditi meri obsega.

(Sl. 1) Štiri oznake velikosti (1, 2, 3, 4) prikazujejo oznake za obseg pasu in pravilno usmerjenost. Namenjene so zgolj za orientacijo, saj je mogoče velikost poljubno spreminjati in individualno prilagajati.

(Sl. 2) Zrahljajte vlečne vezice in jih s sprijemalnim trakom, usmerjenim navzgor, namestite na hrbtno blazino. Sedaj potisnite desno krilce navznoter ali navzven in čvrsto stisnite sprijemalni trak v obliki polmeseča na ustrezno oznako velikosti (ali med oznakama). Nastavitev ponovite še na levem krilcu. Prepričajte se, da je sprijemalni trak med trakom na pasu in sprijemalnim delom v obliki polmeseča čvrsto pritrjen. Če želena nastavitev ni primerna, postopek ponavljajte, dokler obseg ne bo pravilen.

(Sl. 3) Po potrebi lahko trak za pas pritrdite rahlo poševno navzgor ali navzdol in tako dosežete boljšo nastavitev okoli pasu.

Za sprostitve vlečnega sistema, pustite vlečne vezice še na hrbtni blazini in istočasno povlecite za levi in desni trak za pas. Takoj, ko začutite upor, je sistem nastavljen in oba trakova za pas bi sedaj morala biti enako dolga. Sedaj lahko vlečni vezici prilepite levo in desno (brez napenjanja) na trak za pas.

sl

Namestitev ortoze

(Sl. 4) Sedaj namestite hrbtno blazino na sredino in na zeleno višino na območju ledvene hrbtenice ter zaprite (brez vleka) trebušni spoj. Pri tem položite levi trak na trebuh in prilepite desni trak na levega.

(Sl. 5) Za individualno nastavitev pritiska sprostite vlečne vezice na zunanji strani. Nato s palcem zagrabite v odprti in izvlecite trakova naprej in navzven, dokler ne boste občutili prijetnega, vendar čvrstega pritiska. Za fiksiranje obeh koncev traku vezici enostavno znova prilepite na trak za pas.

(Sl. 6) Lateralna stabilizacijska elementa se namestitev na notranjo stran traku za pas. Za fiksiranje namestite sprijemalni vezici prek zgornjega in spodnjega roba traku za pas in ju na zunanji strani pritrdite z ježkom. Veliko abdominalno blazino je treba prav tako s sprijemalnim ježkom namestiti na notranjo stran levega zapirala.

Funkcionalna mobilizacija

Osnovna nastavitev hrbtno ortoze Sleeq SFO Plus je sestavljena iz velike, toge hrbtno blazine, dveh stranskih delov za postavitev na straneh in ene abdominalne blazine. Tako obe stranski blazini kot tudi abdominalno blazino je treba pritrditi s sprijemalnimi ježki na trebušnem pasu.

Za postopno zmanjšanje stabilnosti in za mobilizacijo je mogoče v prvem koraku odstraniti posamezne elemente, kot je abdominalna blazina in/ali stranski deli.

V drugem koraku je mogoče visoko hrbtno blazino zamenjati z manjšo. Lečeči zdravnik je tisti, ki odloča o odstranitvi stabilizacijskih elementov in stopnji mobilizacije.

Zamenjava hrbtno blazine

Najprej odprite zadrgo hrbtno blazine. Blazina je povezana s trebušnim pasom z dvema, vodoravno napeljanima vodilnima trakovima. Vsak od teh trakov je na levi in desni strani blazine napeljan skozi pripet plastični skoznjik za trak. Da sprostite skoznjik za trak, primite za vodilni trak na levi in desni strani ob vodilu in ju najprej povlecite k sebi. Postopek ponovite še na drugih skoznjikih za trak. Ko odprete vse štiri povezave, enostavno odstranite trebušni pas iz blazine.

Sedaj odprite zadrgo kratke blazine. Pas položite na sredino v odprto blazino in napeljite štiri priložene vodilne dele v vodilna trakova blazine (dva zgoraj in dva spodaj). Nato je treba štiri vodilne dele ponovno vstaviti v za to predvidene ure vlečnega sistema. Prepričajte se, da so vse štiri vtične povezave zaskočile in so čvrsto medsebojno povezane. Nato znova zaprite zadrgo.

Previdnostni ukrepi

Upoštevajte nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem drž ve članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Nega

Ne uporabljajte čistil, mehčalcev ali agresivnih izdelkov (izdelke, ki vsebujejo klor).

Vodo dobro ozmite.

Ne sušiti v bližini vira toplote.



Sestava materiala

Poliester, najlon, poliuretan

Sleeq SFO Plus (54 655)

Hajlítóortézis mobilizáló funkcióval

Cél meghatározása

A Sleeq SFO Plus hátortézis az ágyéki gerinc tehermentesítésére és funkcionális mobilizálására szolgál. Az ortézist kizárólag az alsó hátrészen szabad alkalmazni.

Tulajdonságok

- Feszítőrendszer az egyéni erőátvitelre a lordózis korrekciójához
- Funkcionális mobilizálás egyes elemek eltávolítása útján
- Simulékony anyag

Indikációk

Összes indikáció, amelynél tehermentesítés szükséges a lordózis korrekciójával és azt követően az ágyéki gerinc funkcionális mobilizálásával, mint pl.:

- Súlyos lumboscialgia abszolút nélkül; műtét-kontra-indikáció; a műtétet elutasító pácienseknél
- Súlyos radikuláris, pseudo-radikuláris ágyéki szindróma (konzervatív terápiarezisztens)
- Spondylolisthesis súlyos lumboscialgiákkal
- Súlyos lumbális deformitás hipermobilitással facet-szindróma/arthritis esetén
- Állapot gerincműtét után, pl.
 - Fusion dorso-ventral
 - Fusion dorso-lateral
 - Gerincstorna-dekompresszió, egyszintes deformitással és többszintes
- Csigolyaközi porckorong műtét nagy előreeséssel
- Lumbális instabilitás
- Gerincstorna-szűkület részleges bénulással és műtét-kontraindikációval

Kontraindikációk

- Instabil csigolyatorések
- A terméket nem szabad nyílt sebes területen felhelyezni
- Hematómák és erős duzzanatok esetén

Mellékhatások

Szakzerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

Az ortézis felhelyezése

A méret meghatározása és beállítása

A Sleeq SFO Plus hátortézis univerzális méretű és egyéniel illeszthető a bőségmértékhez.

(1. ábra) Négy méretjelzés (1, 2, 3, 4) mutatja a jelöléseket a derékbőséghez és a helyes beállításhoz. Ezek csupán tájékoztatásra szolgálnak, mert a méret tetszőlegesen módosítható és egyéniel testreszabható.

(2. ábra) Lazítsa meg a húzófüleket és helyezze őket a tépőzáras csatlakozással felfelé a hátpelottára. Csúsztassa most a jobb szárnyat befelé vagy kifelé és préselje a félhold alakú tépőzáras csatlakozást a megfelelő méretjelölésre (vagy a jelölések közé). Ismételje meg ezt a beállítást a bal szárnyon is. Ügyeljen arra, hogy a deréköv és a félhold alakú tépőzárás közötti tépőzáras csatlakozás erős legyen. Ha a kívánt beállítás nem megfelelő, addig ismételje, amíg a bőség helyes nem lesz.

(3. ábra) Szükség esetén a deréköv kissé ferdén felfelé vagy lefelé rögzíthető a jobb derékbeállítás eléréséhez.

A feszítőrendszer meglazításához hagyja még rajta a húzófüleket a hátpelottán és egyidejűleg húzza a bal és jobb oldali derékövet. Amint ellenállást érez, akkor a rendszer be van állítva és a két derékóvnek egyforma hosszúságúnak kell lennie. Ekkor a húzófüleket balról, ill. jobbról (húzás nélkül) rögzítheti a derékóvön.

Az ortézis felhelyezése

(4. ábra) Helyezze el most a hátpelottát központosan és a kívánt magasságban az ágyéki gerincnél és zárja utána

hu

(húzás nélkül) a haskötőt. Helyezze ehhez a bal oldali hevedert a hasra és tépőzárral kösse a jobb oldali hevedert a balra.

(5. ábra) Az egyéni nyomásbeállításhoz kérjük, lazítsa meg a külső oldalon fekvő húzófüleket. Nyúljon bele ezután hüvelykujjával a nyílásba és húzza a hevedereket előre kívül, amíg kellemes és rögzítő nyomást nem érez. A két hevedervég rögzítéséhez a füleket ismét rögzítse a derékóvön a tépőzárral.

(6. ábra) Az oldalsó stabilizálóelemeket a derékóv belső oldalán pozicionálja. A rögzítéshez a két tépőzáras hevedert helyezze a derékóv alsó és felső peremére és rögzítse a külső oldalán a tépőzárral. A nagy haspelottát szintén tépőzárral pozicionálja a bal oldali zár belső oldalán.

Funkcionális mobilizálás

A Sleeq SFO Plus hátortézis alapbeállítása a nagy, merev hátpelottából, két pozicionálандó oldalrészből és egy külön hasi pelottából áll. Mind a két oldalsó párnázatot, mind a haspelottát a meglévő tépőzárfelületeken át kell a hashevederen rögzíteni.

A stabilitás fokozatos csökkentéséhez és a mobilizáláshoz az első lépésben eltávolíthatók az egyedi elemek, mint a haspelotta és/vagy az oldalrészek.

A második lépésben a magas hátpelotta a kisebb hátpelottára cserélhető. A stabilizáló elemek eltávolítását és a mobilizálás fokát a kezelőorvos döntése szabja meg.

A hátpelotta cseréje

Nyissa ki először a hátpelotta cipzáráját. A pelottát két vízszintesen futó vezetőszalag köti össze a hashevederrel. Ezen két szalag mindegyike a pelotta bal és jobb oldalán műanyagból készült csipetű szalagátvezetőn halad át. A szalagátvezető meglazításához fogja meg a vezetőszalagot balról és jobbról a vezető mellett, majd húzza azt maga felé. Ismételje meg ezt a műveletet a többi szalagátvezetőnél is. Miután mind a négy kapcsolat kinyílt, egyszerűen vegye ki a hashevedert a pelottából.

Nyissa ki most a rövid pelotta cipzáráját. Tegye a hevedert központosan a nyitott pelottába és fűzze be a négy mellékelt vezetőelemet a pelotta két vezetőszalagjába (kettőt felül és kettőt alul). Ezután a négy vezetőelemet ismét bele kell dugni a feszítőrendszer megfelelő mélyedéseibe. Győződjön meg arról, hogy mind a négy dugaszcsatlakozás bepattant és szorosan kapcsolódik egymáshoz. Ezután zárja újra a cipzár.

Övintézkedések

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzített más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben afelhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Ápolás

Ne használjon tisztítószert, lágyóblítót vagy agresszív (klórtartalmú) termékeket.

A vizet jól ki kell nyomkodni

Száritás hőforrástól távol



Anyagösszetétel

Poliészter, nylon, poliuretán

Sleeq SFO Plus (54 655)

Orteză pentru flexie cu funcție de mobilizare

ro

Scopul utilizării

Sleeq SFO Plus este o orteză pentru spate pentru detensionarea și mobilizarea funcțională a coloanei vertebrale lombare. Orteza se utilizează exclusiv pentru tratarea părții inferioare a spatelui.

Proprietăți

- Sistem de prindere pentru transmisia forțelor pentru delodozare
- Mobilizare funcțională prin îndepărtarea elementelor individuale
- Material mulabil

Indicații

Toate indicațiile care sunt necesare la o detensionare prin delodozare cu mobilizare funcțională ulterioară a coloanei vertebrale lombare ca de ex.:

- cazuri grave de ischialgie lombară fără indicații absolute de chirurgie operatorie; în cazul contraindicațiilor de chirurgie operatorie; la pacienții care refuză chirurgia operatorie
- cazuri de sindrom pseudoradicular lombar deosebit de grave (conservativ rezistent la terapie)
- Spondilolisteze cu grave ischialgii lombare
- deformări lombare grave cu hiper-mobilitate în caz de sindrom fațetar/artroză
- Starea după chirurgia operativă a coloanei vertebrale, de ex.
 - Fuziunea dorso-ventrală
 - Fuziunea dorso-laterală
 - Decompresia canalului spinal, pentru o zi cu deformare și mai multe zile
- Chirurgia operativă a BS cu prolaps mărit
- Instabilitate lombară
- stenoze canal spinal cu pareze și contraindicații chirurgie operativă

Contraindicații

- Fracturi instabile ale vertebrelor
- Nu poziționați produsul în zona unei răni deschise
- Hematoame și inflamații puternice

Efecte secundare

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea în condiții corespunzătoare a ortezei.

Montarea ortezei

Determinarea și ajustarea dimensiunilor

Orteza pentru spate Sleeq SFO Plus are o dimensiune universală și se poate adapta individual la dimensiunea circumferinței.

(Fig.1) Cele patru marcaje cu dimensiuni (1, 2, 3, 4) indică marcaje pentru circumferința taliei și ajustarea corectă. Aceasta servește în principal ca orientarea pentru că dimensiunea se poate modifica aleatoriu și se poate adapta individual.

(Fig.2) Desfaceți clemele de prindere și așezați-le împreună cu legătura cu arici orientate în sus spre pelota pentru spate. Împingeți acum aripa dreaptă spre interior sau exterior și apăsați ferm legătura cu arici cu formă de semilună la marcajul de dimensiune potrivit (sau între marcaje). Repetați aceste reglaje și la aripa din dreapta. Asigurați-vă că legătura cu arici este fixată între cureaua din talie și partea cu arici cu formă de semilună. Dacă reglajul dorit nu se potrivește repetați până când este corectă circumferința.

(Fig.3) Dacă este necesar cureaua din talie se poate fixa ușor transversal în sus sau în jos și astfel se obține un reglaj mai bun pe talie.

Pentru detensionarea sistemului de prindere lăsați clemele de prindere pe pelota din spate și trageți simultan de partea din stânga și dreapta a benzii. În momentul în care simțiți o rezistență sistemul este reglat și ambele benzi din talie trebuie să fie acum identice de lungi. Acum puteți prinde clemele de prindere din stânga și dreapta (fără tragere) pe cureaua din talie.

Așezarea ortezei

(Fig.4) Amplasați pelota pentru spate central și la înălțimea dorită în zona coloanei vertebrale lombare și închideți apoi (fără tragere) prinderea de la abdomen. Așezați pentru aceasta cureaua din stânga pe stomac și prindeți cu arici curea din dreapta peste cea din stânga.

(Fig.5) Pentru reglarea individuală a presiunii desfaceți ambele clemle de prindere aflate la partea exterioră. Introduceți apoi policeul în orificiu și trageți benzile spre față în exterior până când simțiți o presiune plăcută și fermă. Pentru fixarea ambelor capete ale benzilor prindeți ferm cu arici clemele la loc pe cureaua din talie.

(Fig.6) Elementele laterale de stabilizare se poziționează pe partea interioară a benzii din talie. Pentru fixare se așază ambele clemle cu arici peste marginea superioară și inferioară a benzii din talie și se fixează pe partea exterioră cu arici. Pelota mare abdominală se poziționează de asemenea cu închizătoarea cu arici pe partea interioară a închiderii din stânga.

Mobilizarea funcțională

Reglajul de bază al ortezei pentru spate Sleeq SFO Plus este format din pelota rigidă, mare, două părți care se poziționează lateral și o pelotă abdominală suplimentară. Atât cele două pelote laterale cât și pelota abdominală trebuie fixate peste suprafețele de prindere cu arici existente pe cureaua abdominală.

Pentru reducerea treptată a stabilității și pentru mobilizare se pot îndepărta în prima fază elementele individuale precum pelota abdominală și/sau părțile laterale.

În a doua etapă se poate schimba pelota pentru spate mai înaltă cu pelota pentru spate mai mică. Pentru îndepărtarea elementelor de stabilizare și gradul de mobilizare este necesară decizia medicului curant.

Schimbarea pelotei pentru spate

Deschideți mai întâi fermoarul pelotei pentru spate. Pelota este conectată prin două benzi de ghidare petrecute orizontal la cureaua din talie. Fiecare dintre aceste două benzi trece la partea stângă și dreaptă a pelotei printr-un ghidaj de bandă din plastic prins în clipsuri. Apucați de banda de ghidare din stânga și dreapta de lângă ghidaj pentru desfacerea ghidajului de bandă și trageți-l spre Dumneavoastră. Repetați operațiunea și la celelalte ghidaje de bandă. După ce au fost deschise toate cele patru legături scoateți cureaua abdominală din pelotă.

Deschideți în final fermoarul pelotei scurte. Așezați cureaua central în pelota deschisă și băgați cele patru piese de ghidare alăturate în cele două benzi de ghidare ale pelotei (două sus și două jos). După aceasta cele patru piese de ghidare trebuie introduse la loc în adânciturile prevăzute ale sistemului de prindere. Asigurați-vă că toate cele patru legături sunt blocate și conectate fix între ele. După aceasta închideți la loc fermoarul.

Măsuri de precauție

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Îngrijirea

Nu utilizați detergenți, agent de înmuiere sau produse agresive (produse cu conținut de clor).

Stoarceți bine apa

Uscați departe de o sursă de căldură



Compoziție material

Poliester, nylon, poliuretan

Sleep SFO Plus (54 655)

Флексionна ортеза с мобилизираща функция

bg

Предназначение

Sleep SFO Plus е гръбна ортеза за разтоварване и функционална мобилизация на лумбалния отдел на гръбначния стълб. Ортезата следва да се използва само за подпомагане на долната част на гърба.

Свойства

- Пристягаща система за индивидуално предаване на силата с цел делордизация
- Функционална мобилизация посредством отстраняване на отделни елементи
- Мек материал

Показания

Всички показания, при които е необходимо разтоварване посредством делордизация с последваща функционална мобилизация на лумбалния отдел на гръбначния стълб, като напр.:

- Най-тежка форма на лумбоишиалгия без абсолютни показания за операция; при противопоказания за операция; при пациенти, които отказват операция
- Най-тежка форма на радикуларен, псевдордикуларен лумбален синдром (резистентен на консервативна терапия)
- Спондилолистеза с тежки лумбоишиалгии
- Тежка лумбална деформация с хипермобилност при фасетен синдром/артроза
- Състояния след операции на гръбначния стълб, напр.
 - дорзо-вентрална фузия
 - дорзо-латерална фузия
 - декомпресия на спиналния канал, едностепенна с деформация или многостепенна
- Операция на междупрешленен диск с голям пролапс
- Лумбална нестабилност
- Стенози на спиналния канал с парези и противопоказания за операция

Противопоказания

- Нестабилни фрактури на прешлените
- Не поставяйте продукта върху отворена рана
- Хематоми и големи подувания

Нежелани реакции

При правилна употреба досега не са известни нежелани реакции.

Поставяне на ортезата

Определяне и регулиране на размера

Гръбната ортеза Sleep SFO Plus е с универсални размери и може да се адаптира към индивидуалните мерки на тялото.

(Изобр.1) Четирите маркировки за размер (1, 2, 3, 4) показват как правилно да бъде поставена ортезата при различни обиколки на талията. Те служат само за ориентация, тъй като размерите могат да се променят произволно и да се адаптират индивидуално.

(Изобр.2) Освободете пристягащите езичета и ги поставете върху гръбната ортопедична подложка така, че залепващата им част да гледа нагоре. Сега плъзнете дясната част на колана навътре или навън и залепете самозалепващата закопчалка с форма на полумесец към съответната маркировка за размер (или между маркировките). Повторете процедурата и с лявата част на колана. Уверете се, че самозалепващата закопчалка е здраво закрепена между колана за талията и

самозалепващата лента с формата на полумесец. Ако не успеете да регулирате правилно от първия път, повторете процедурата, докато обиколката е правилна.

(Изобр.3) При необходимост можете да фиксирате колана за талията леко косо нагоре или надолу, за да може да обхване талията по-добре.

За да освободите пристягащата система, оставете пристягащите езичета да стоят още малко върху гръбната ортопедична подложка и издърпайте едновременно лявата и дясната част от колана за талията. Ако усетите съпротивление, значи системата е регулирана; при това двете части от колана за талията трябва да са еднакво дълги. Сега можете да фиксирате пристягащите езичета съответно отляво и отдясно на колана за талията (без дърпане).

Поставяне на ортезата

(Изобр.4) Сега поставете гръбната подложка в средата и на желаната височина в лумбалния отдел на гръбначния стълб, след което затворете (без дърпане) коремната част. За тази цел поставете лявата част на колана върху корема и залепете дясната част на колана върху лявата.

(Изобр.5) За индивидуално регулиране на натиска, моля, освободете пристягащите езичета, разположени от външната страна. След това пхнете палците си в отвора и издърпайте каишките напред и навън, докато не усетите приятно стабилизиращо пристягане. За фиксиране на двата края просто отново залепете езичетата върху колана на талията.

(Изобр.6) Латералните стабилизиращи елементи се позиционират от вътрешната страна на колана за талията. За фиксиране двете самозалепващи езичета се поставят над горния и долния ръб на колана за талията и се фиксират от външната страна посредством лепящата част. Голямата абдоминална подложка също се позиционира с помощта на самозалепващата закопчалка от вътрешната страна на лявата закопчалка.

Функционална мобилизация

Гръбната ортеза Sleep SFO Plus се състои от следните базови компоненти: голяма твърда гръбна подложка, две странични части за разполагане латерално, и една допълнителна абдоминална подложка. Двете латерални подложки, също и абдоминалната подложка, трябва да се закрепят над наличните лепящи повърхности върху колана за корема. За намаляване на стабилизацията стъпка по стъпка и за мобилизация в първата стъпка могат да се отстранят отделните елементи, тоест абдоминалната подложка и/или страничните части.

Във втората стъпка по-голямата гръбна подложка може да се замени с по-малката. Кога да бъдат отстранени стабилизиращите елементи и какъв ще бъде градусът на мобилизация, трябва да реши лекуващият лекар.

Смяна на гръбната подложка

Първо отворете ципа на гръбната подложка. Подложката е свързана с колана за корема посредством две хоризонтални ленти. Всяка от двете ленти минава от лявата и дясната страна на подложката през закрепени пластмасови катарамии. За освобождаване на катарамите хванете лентата отляво и отдясно до катарамата и я издърпайте към себе си. Повторете това действие и при другите катарамии. След като освободите всички четири връзки, просто извадете колана за корема от подложката.

Сега отворете ципа на късата подложка. Сложете колана в средата на отворената подложка и пъхнете четирите направляващи елемента към тях в двете халки на подложката (две горе и две долу). След това трябва да пъхнете четирите направляващи елемента в предназначените за тях вдлъбнатини в пристягащия механизъм. Уверете се, че всички четири катарамы са закопчани и здраво захванати една за друга. След това затворете отново ципа.

Внимание

Внимание Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Поддръжка

Не използвайте почистващи препарати, омекотители или агресивни продукти (продукти със съдържание на хлор).

Изцеждайте добре водата

Сушете далеч от източник на топлина



Състав на материала

Полиестер, найлон, полиуретан

Sleeq SFO Plus (54 655)

Fleksijska ortoza s mobilizacijskom funkcijom

hr

Namjena

Sleeq SFO Plus je ortoza za leđa namijenjena rasterećivanju i funkcijskoj mobilizaciji lumbalne kralježnice. Ovu ortozu valja primjenjivati isključivo za zbrinjavanje donjeg dijela leđa.

Značajke

- Potezni sustav za individualno preuzimanja sila radi delordoziranja
- Funkcijsko mobiliziranje zahvaljujući uklanjanju pojedinačnih elemenata
- Ugodan i podatan materijal

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebno rasterećivanje putem delordoziranja s potonjom funkcijskom mobilizacijom lumbalne kralježnice, kao npr.:

- Najteža lumboishialgija bez apsolutne indikacije za operaciju; u slučaju kontraindikacije za operaciju; kod pacijenata koji odbijaju operaciju
- Najteži radikularni/pseudoradikularni lumbalni sindrom (otporan na konzervativnu terapiju)
- Spondilolisteza s teškim lumboishialgijama
- Teški lumbalni deformitet s hiperobilnošću kod fasetnog sindroma/artroze
- Stanje nakon operacije kralježnice, npr.:
 - Fuzija dorzoventralno
 - Fuzija dorzolateralno
 - Dekompresija spinalnog kanala, jednoetažna s deformitetom i višetažna
- Operacija diska kralježnice s velikim prolapsom
- Lumbalna nestabilnost
- Stenoze spinalnog kanala s parezama i kontraindikacijama za operaciju

Kontraindikacije

- Nestabilni prijelomi kralježaka
- Ortoza se ne smije postavljati u području otvorene rane
- Hematomi i jaka oteknuća

Nuspojave

U slučaju pravilne primjene dosad nisu poznate nikakve nuspojave.

Postavljanje ortoze

Utvrđivanje i namještanje veličine

Sleeq SFO Plus ortoza za leđa univerzalne je veličine i može se individualno prilagođavati mjerama opsega.

(Slika 1) Četiri oznake veličine (1, 2, 3, 4) označavaju mjere za opseg struka i pravilnu usmjerenost. One služe samo kao orijentacija jer se veličina može mijenjati po želji i individualno prilagođavati.

(Slika 2) Otpustite potezne trake i položite ih na leđnu pelotu s čičak-zatvaračima okrenutima prema gore. Gurnite zatim desno krilo prema unutra ili prema van i pritisnite srpoliki spoj s čičkom na odgovarajuću oznaku veličine (ili između oznaka). Ponovite to namještanje i na lijevom krilu. Osigurajte da je spoj s čičkom između pojasa u struku i srpolikog dijela s čičkom dobro učvršćen. Ako željeni namješteni položaj ne odgovara, ponavljajte postupak sve dok ne namjestite odgovarajući opseg.

(Slika 3) Pojas u struku po potrebi se može učvrstiti koso prema gore ili prema dolje kako bi se na taj način postigao bolja namještenost u struku.

Ka otpuštanje poteznog sustava ostavite potezne trake još ležati na leđnoj peloti pa istovremeni potegnite za lijevi i desni pojas u struku. Čim osjetite otpor, sustav je namješten i oba pojasa u struku sada trebaju biti jednake duljine. Potezne trake sada možete odgovarajuće pričvrstiti lijevo i desno (bez potezanja) na pojasu u struku.

Postavljanje ortoze

(Slika 4) Postavite zatim leđnu pelotu po sredini i na željenoj visini u području lumbalne kralježnice pa zatim zatvorite trbušni dio (bez povlačenja). U tu svrhu položite lijevi pojas na trbuh i čičkom pričvrstite desni na lijevi pojas.

(Slika 5) Za individualno namještanje pritiska otpustite potezne trake koji se nalaze na vanjskoj strani. Zatim palcem posegnite u otvor i povucite pojaseve van prema naprijed sve dok ne osjetite ugodan učvršćujući pritisak. Kako biste učvrstili oba kraja pojasa, trake jednostavno ponovno pričvrstite čičkom na pojasu u struku.

(Slika 6) Lateralni stabilizacijski elementi pozicioniraju se na unutarnjoj strani pojasa u struku. Radi učvršćivanja obje čičak-trake polažu se iznad gornjeg i donjeg ruba pojasa u struku i pomoću čička učvršćuju na vanjskoj strani. Velika abdominalna pelota također se pozicionira pomoću čičak-zatvarača na unutarnjoj strani lijevog zatvarača.

Funkcijska mobilizacija

Osnovna konstrukcija ortoza za leđa Sleeq SFO Plus sastoji se od velike, krute leđne pelote, dva bočna dijela koja se postavljaju lateralno i jedne posebne abdominalne pelote. I dvije lateralne pelote i abdominalna pelota moraju se pričvrstiti preko postojećih površina s čičkom na trbušnom pojasu.

Radi postepenog smanjenja stabilnosti i mobilizacije u prvom se koraku mogu ukloniti pojedinačni elementi kao što je abdominalna pelota i/ili bočni dijelovi.

U drugom je koraku moguće zamijeniti visoku leđnu pelotu manjom leđnom pelotom. Za uklanjanje stabilizacijskih elemenata kao i za stupanj mobilizacije potrebna je odluka liječnika koji provodi terapiju.

Zamjena leđne pelote

Najprije otvorite patent-zatvarač leđne pelote. Pelota je s trbušnim pojasom povezana putem dvije vodoravno postavljene vodeće trake. Svaka od te dvije trake na lijevoj i desnoj strani pelote prolazi kroz prikopčani plastični prolaz za traku. Kako biste otpustili prolaz za traku, uhvatite vodeću traku lijevo i desno pored vodilice i povucite je zatim prema sebi. Ponovite ovaj postupak i kod drugih prolaza za traku. Nakon što se otvore sva četiri spoja, jednostavno izvadite trbušni pojas iz pelote.

Otvorite zatim patent-zatvarač kratke pelote. Položite pojas po sredini u otvorenu pelotu i uvedite četiri priložena vodeća elementa u obje vodeće trake pelote (dva gore i dva dolje). Nakon toga je četiri vodeća elementa potrebno ponovno utaknuti u za to predviđene otvore povlačnog sustava. Uvjerite se u to da su sva četiri utična spoja arićirana i čvrsto međusobno povezana. Nakon toga ponovno zatvorite patent-zatvarač.

Mjere opreza

Pridrđavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortoza na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i/ili pacijent smešten.

Njega

Ne koristite sredstva za čišćenje, omekšivač ili agresivne proizvode (sredstva koja sadrže klor).

Dobro istisnite vodu.

Sušite podalje od izvora topline.



Sastav materijala

Poliester, najlon, poliuretan



Thuasne Deutschland GmbH · Sydney Garden 9 · 30539 Hannover
Tel.: +49 (0) 511 20119-0 · www.thuasne.de



Thuasne (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk



Townsend Thuasne USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313
Tel.: +1 661 837 1795 · www.thuasneusa.com



Thuasne SAS · 120 Rue Marius Auphan · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr



Thuasne Italia Srl. · Via Alessandro Volta, 94 · 20832 Desio (MB)
Tel. +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it



Thuasne España S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es



Thuasne Benelux · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl



Thuasne Hungary Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest
Tel.: +36 1 2091143 · www.thuasne.hu



Thuasne Cervitex Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com



Thuasne Polska Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka
Tel.: +48 22 7577736 · www.thuasne.pl



Thuasne Scandinavia AB · Box 95 · 131 07 Nacka
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · www.thuasne.se



Thuasne SK, s.r.o. · Mokráň záhon 4, 821 04 Bratislava
Tel.: +421 249104088, -89 · www.thuasne.sk



Thuasne CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz



Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărimē · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno



CH

REP

Thuasne Switzerland SA

Rue du marché 20, 1204 Genève
SWITZERLAND



UK Responsible Person (UKRP):

Thuasne UK Ltd

Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

Thuasne Deutschland GmbH

Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover

Tel.: +49 511 20119-0 · Fax: +49 511 20119-177

info@thuasne.de · www.thuasne.de

International

Tel.: +49 511 20119-204 · Fax: +49 511 20119-178

export@thuasne.de

